

PL **POMPA OGRODOWA**
 EN **GARDEN PUMP**
 DE **GARTENPUMPE**
 RU **САДОВЫЙ НАСОС**
 UA **САДОВИЙ НАСОС**
 LT **SODO SIURBLYS**
 LV **DĀRZA SŪKNIS**
 CZ **ZAHRADNÍ ČERPADLO**
 SK **ZÁHRADNÉ ČERPADLO**
 HU **KERTI SZIVATTYÚ**
 RO **POMPA DE APA PENTRU GRADINA**
 ES **BOMBA DE JARDIN**
 FR **POMPE DE JARDIN**
 IT **POMPA DA GIARDINO**
 NL **TUINPOMP**
 GR **ΑΝΤΛΙΑ ΚΗΠΟΥ**



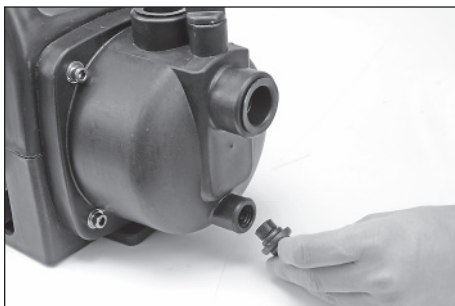
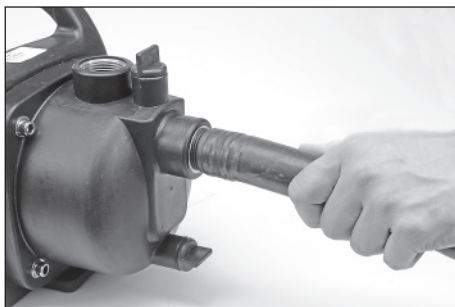
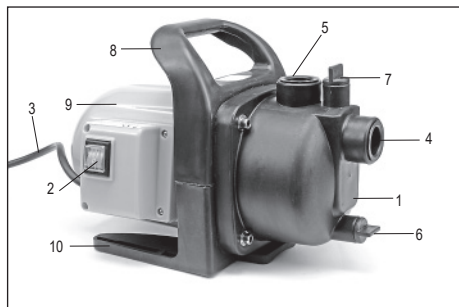
FLO

79810

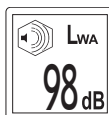
79811

79812





Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Přečítat návod k obsluze
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Hałas - moc L_{WA}
Noise - L_{WA} power
Lärm - Leistung L_{WA}
Сила шума L_{WA}
Сила шуму L_{WA}
Triukšmas - galia L_{WA}
Trokšņa līmenis - jauda L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Zaj - L_{WA} teljesítmény
Zgomočul - puterea L_{WA}
Ruido - potencia L_{WA}
Bruit - puissance L_{WA}
Rumore - potenza L_{WA}
Lawaai - geluidsvermogen L_{WA}
Θόρυβος - ισχύς L_{WA}

PL

1. korpus
2. włącznik elektryczny
3. przewód elektryczny z wtyczką
4. wlot pompy
5. wylot pompy
6. odpływ wody
7. otwór zalewowy
8. uchwyty do przenoszenia
9. silnik
10. podstawa

UA

1. корпус
2. електровимикач
3. електропровід зі штепселем
4. вхід насоса
5. вихід насоса
6. зливний отвір
7. заливний отвір
8. рукоятка для переноски
9. двигун
10. підноша

SK

1. teleso
2. elektrický spínač
3. elektrický kábel so zástrčkou
4. nasávanie čerpadla
5. výtlak čerpadla
6. odtok vody
7. zaplavovací otvor
8. držiak na prenášanie
9. motor
10. podstavec

FR

1. corps
2. gâchette de l'interrupteur
3. cordon d'alimentation avec fiche
4. entrée de la pompe
5. sortie de la pompe
6. sortie d'eau
7. orifice de remplissage
8. poignée de transport
9. moteur
10. base

EN

1. body
2. electric ON/OFF switch
3. power cord with a plug
4. pump inlet
5. pump outlet
6. water outlet
7. filling opening
8. transport handle
9. motor
10. base

LT

1. korpusas
2. elektros jungiklis
3. siurblo laidas su kištuku
4. siurblo įėjimo anga
5. siurblo išėjimo anga
6. vandens nuleidimas
7. užpylimo anga
8. nešimo rankena
9. variklis
10. pagrindas

HU

1. géptest
2. elektromos kapcsoló
3. hálózati vezeték dugasszal
4. a szivattyú szívócsőnkja
5. a szivattyú nyomócsőnkja
6. vízelvezetés
7. feltöltő nyílás
8. hordozó fül
9. motor
10. talp

IT

1. corpo
2. interruttore elettrico
3. cavo di alimentazione con spina
4. ingresso della pompa
5. uscita della pompa
6. scarico d'acqua
7. apertura di riempimento
8. impugnatura per il trasporto
9. motore
10. base

DE

1. Gehäuse
2. Elektroschalter
3. Anschlussleitung mit Stecker
4. Eingangsöffnung der Pumpe
5. Ausgangsöffnung der Pumpe
6. Wasserauslauf
7. Füllöffnung
8. Tragegriff
9. Motor
10. Grundplatte

LV

1. korpus
2. elektriskis ieslēdzis
3. elektrības vads ar kontaktakšu
4. sūkņa iepļūde
5. sūkņa iztēka
6. ūdens notece
7. pildināšanas caurums
8. pārnešanas rokturis
9. dzinējs
10. pamats

RO

1. corpul
2. întrerupător electric
3. conductorul de alimentare, cu ștecă
4. orificiul de admisie
5. orificiul de refulare
6. retragerea apei
7. orificiul de înecare
8. mânerul de transportare
9. motorul
10. suportul

NL

1. behuizing
2. elektrische schakelaar
3. netsnoer met stekker
4. luchttoevoer
5. luchtuitlaat
6. wateruitloop
7. overstromingsopening
8. draagbeugel
9. motor
10. voetstuk

RU

1. корпус
2. электровыключатель
3. электропровод со штепселем
4. вход насоса
5. выход насоса
6. сливное отверстие
7. заливное отверстие
8. рукоятка для переноски
9. двигатель
10. подноша

CZ

1. těleso
2. elektrický spínač
3. elektrický kabel se zástrčkou
4. saní čerpadla
5. výtlak čerpadla
6. výtok vody
7. zaplavovací otvor
8. držák k přenášení
9. motor
10. podstavec

ES

1. caparazón
2. interruptor eléctrico
3. cable eléctrico con enchufe
4. entrada de la bomba
5. salida de la bomba
6. flujo de salida del agua
7. agujero del llenado de la bomba
8. manijera para mover la bomba
9. motor
10. base

GR

1. κορμός
2. ηλεκτρικός διακόπτης
3. ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
4. είσοδος αντλίας
5. έξοδος αντλίας
6. εκροή νερού
7. άνοιγμα πλήρωσης
8. λαβή μεταφοράς
9. κινητήρας
10. βάση



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by neměla být shromažďována selektivně a odesílána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížili stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (včetně baterií a akumulátorů) do komunálního (netriedeného) odpadu. Opotřebovaná zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevőket ellenőrzésen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποίημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Pompy ogrodowe są urządzeniami przeznaczonym do pompowania wody czystej o temperaturze nie wyższej niż 35°C. Można je stosować w przydomowych systemach zraszania i nawadniania, do zasilania w wodę fontanny itp. Pompy ogrodowej nie wolno stosować do pompowania wody w sieci wodociągowej. Dopuszczalny czas pracy ciągle nie może przekraczać 30 minut, po czym należy przerwać pompowanie na minimum 15 minut. W żadnym wypadku nie dopuszcza się do przepompowywania innych niż woda cieczy, takich jak oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy i zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia oraz woda zanieczyszczona takimi substancjami. Pompowana woda nie powinna zawierać zanieczyszczeń mechanicznych, lub innych części o charakterze materiałów ściernych. Pompa nie jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych.

Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem.

Pompa jest przeznaczona do użytku jedynie w gospodarstwach domowych. Nie wolno używać jej do użytku profesjonalnego i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE POMPY

Pompa dostarczana jest w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Pompa nie jest wyposażona w węże, dodatkowe przyłącza wodne ani w kosz ssący.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość		
Numer katalogowy		79810	79811	79812
Napięcie sieci	[V]	~230	~230	~230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50	50	50
Moc znamionowa	[W]	600	800	1000
Klasa ochrony elektrycznej		I	I	I
Stopień ochrony (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. ciśnienie tłoczenia	[bar]	3,5	4	4,4
Wydajność max.	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. wysokość podnoszenia	[m]	35	40	44
Max. głębokość zasysania	[m]	7	8	8
Max. temperatura wody	[°C]	35	35	35
Średnica przewodów wodnych	[mm]	25,4	25,4	25,4
Wymiary gabarytowe	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Masa netto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Długość przewodu elektrycznego	[m]	1,2	1,2	1,2
Hałas - moc L_{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Zanieczyszczenia mechaniczne nie mogą mieć charakteru środka ściernego, a wielkość pojedynczych cząstek zanieczyszczeń nie może przekraczać wielkości podanej w tabeli z danymi tech-

nicznymi. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

W przypadku wykrycia wycieków, należy natychmiast zatrzymać pracę pompy, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć wycieki przed wznowieniem pracy.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Urządzenie nie może być zanurzane w wodzie lub innej cieczy. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Ostrzeżenie! Urządzenie podczas czynności montażowych i przygotowawczych musi być odłączone od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Pompa jest przeznaczona tylko do pracy z czystą wodą. Zanieczyszczenia które przedostaną się do pompy razem z wodą mogą doprowadzić do jej uszkodzenia. Należy stosować filtr w układzie zasysania wody przez pompę.

Koniec węża zasysającego zostanie opuszczony do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mulem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby końca węża z filtrem nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, będzie pracowała mniej wydajnie. Ponadto zanieczyszczenia doprowadzą do szybszego zużycia pompy. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest pobieranie wody ze zbiorników, w których znajdują się ludzie.

Należy zadbać aby zawsze koniec węża zasysającego z filtrem znajdowała się pod powierzchnią wody.

Urządzenie musi być ustawione pionowo. Przechylenie lub przewrócenie urządzenia prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna

modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Urządzenie przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Woda w której znajduje się pompa może zostać zanieczyszczona w wyniku wycieku środków smarnych.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy korpus obudowy oraz elektryczny przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. Należy także sprawdzić stan połączeń wodnych i węże. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.

Uwaga! Wszystkie czynności związane z wymianą akcesoriów, regulacją itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!**

Stanowisko pompy

Pompa powinna stać poziomo na stabilnym, płaskim i równym podłożu. Zaleca się przymocować podstawę pompy do podłoża za pomocą śrub i nakrętek.

Podłączanie przewodu ssania (II)

Przewód ssący powinien być zaopatrzony w kosz ssący. Przewód ten powinien posiadać średnicę wewnętrzną 25,4 mm (1") być czysty i nie skorodowany i nieuszkodzony, bez zwoń i zanieczyszczeń mogących zakłócić przepływ wody. Przed wlotem do pompy przewód ssący powinien być zaopatrzony w zawór odcinający. Przewód ssania należy podłączyć za pomocą gwintowanych kształtek hydraulicznych do wlotu pompy. Połączenie węża do wlotu pompy należy sprawdzić na obecność przecieków i w przypadku ich wystąpienia zlikwidować je.

Podłączanie przewodu tłoczenia (III)

Przewód tłoczenia powinien posiadać średnicę wewnętrzną 25,4 mm (1"). Przewód ten należy podłączyć do wylotu pompy za pomocą gwintowanych kształtek hydraulicznych. Połączenie węża do wylotu pompy należy sprawdzić na obecność przecieków i w przypadku ich wystąpienia zlikwidować je.

Zalewanie pompy (IV)

Przed uruchomieniem pompy, należy ją zalać dużą ilością czystej wody, przez otwór do zalewowy w celu odpowietrzenia pompy.

Użycie przedłużaczy elektrycznych

Dopuszcza się używania jedynie przedłużaczy wodoodpornych. Ze względu na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przed podłączeniem przewodu pompy do wtyczki przedłużacza należy wyznaczyć suchą strefę o promieniu minimum 1 m. Przewody przedłużacza i pompy muszą być zabezpieczone przed usunięciem ich z suchej strefy, a zwłaszcza przed przedostaniem się do zbiornika, w którym ma pracować pompa.

UŻYTKOWANIE POMPY**Uruchomienie pompy (V)**

Po szczelnym podłączeniu przewodów ssącego i tłoczącego oraz zalaniu (odpowietrzeniu) pompy w celu jej uruchomienia należy podłączyć przewód elektryczny do sieci oraz wcisnąć przycisk włącznika w pozycję „ON”.

Wyłączanie pompy

W celu wyłączenia pompy należy wcisnąć włącznik pompy w pozycję „OFF”. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

Wydajność

Największą wydajność pompa osiąga, gdy do króćca tłoczącego jest podłączony przewód 1" (25,4 mm), wówczas występuje najmniejsze dławienie przepływu cieczy. Użycie węży lub przewodów tłoczących o mniejszych średnicach, spowoduje spadek wydajności pompy.

Przechowywanie pompy

Przed rozpoczęciem przechowywania pompy należy zlać wodę z pompy. W tym celu należy odkręcić odpływ wody i dokładnie osuszyć wnętrze pompy (VI). Pompę należy przechowywać w suchym miejscu zapewniając dobrą wentylację oraz brak dostępu dzieci i osób postronnych. Zalecane jest, aby w miejscu składowania pompy temperatura nie spadała poniżej 0°C. W przypadku spadku temperatury poniżej 0°C może nastąpić nieodwracalne uszkodzenie pompy.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkowo i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

PRODUCT SPECIFICATION

Garden pumps are devices designed to pump clean water with a temperature of no more than 35°C. They can be used in home sprinkler and irrigation systems, to supply water to fountains, etc. The garden pump must not be used to pump water in the water supply system. The permissible continuous operation time must not exceed 30 minutes, after which the pumping must be stopped for a minimum of 15 minutes. Under no circumstances can the device be used to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should not contain mechanical impurities or other abrasive particles. The pump is not intended for commercial use.

Caution! The pump can be damaged as a result of stop of the water flow through the pump.

The pump is intended for household use only. It must not be used professionally or commercially. The correct, reliable and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore:

Read and keep the entire manual before the first use of the device.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

PUMP EQUIPMENT

The pump is supplied complete and does not require assembly. The pump is not equipped with hoses, additional water connections or a suction strainer.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value		
		79810	79811	79812
Catalogue No.		79810	79811	79812
Power supply voltage	[V]	~230	~230	~230
Power frequency	[Hz]	50	50	50
Rated power	[W]	600	800	1000
Electrical protection class		I	I	I
IP protection class		IPX4	IPX4	IPX4
Max. pumping pressure	[bar]	3.5	4	4.4
Max. capacity	[dm ³ /h]	2800	3600	3800
Max. lifting height	[m]	35	40	44
Maximum suction depth	[m]	7	8	8
Max. water temperature	[°C]	35	35	35
Water connection diameter	[mm]	25.4	25.4	25.4
Overall dimensions	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Net weight	[kg]	5.6	6.0	6.3
Power cord length	[m]	1.2	1.2	1.2
Noise - power L_{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Instructions for use

The device is intended only for pumping clean water. Mechanical impurities must not be abrasive and the size of individual particles must not exceed the size given in the technical data table. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water

contaminated with such substances. The device must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

If leaks are detected, stop the pump immediately, remove the power cord plug from the socket and remove the leaks before resuming operation.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the device on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and/or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations concerning transport and installation of the device

Warning! Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not expose the device to precipitation. The device is intended for indoor use only.

Warning! The device must be disconnected from the power supply during assembly and preparation activities. The pump power cord must be unplugged from the socket.

The pump is designed for use with clean water only. Contaminants which enter the pump together with the water can lead to damage to the pump. Use a filter in the pump's water suction system.

If the end of the suction hose is lowered into a water tank whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water tank does not have a hard bottom, ensure that the end of the hose fitted with a filter is not lowered all the way to the bottom. The impurity suction pump will then work less efficiently. In addition, contamination will lead to faster wear of the pump. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to draw water from tanks where people are present.

Ensure that the end of the suction hose with filter is always below the water surface.

The device must be positioned vertically. Tipping or tilting the device leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the device.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

Move the device by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

The water in which the pump is located may become contaminated due to leakage of lubricants.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Warning! The device should be powered by a residual current device (RCD) with a rated

differential current of not more than 30 mA.

Before connecting the device to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply corresponds to the values shown on the device's rating plate. The plug must fit into the outlet. It is forbidden to modify the plug in any way.

The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord shall not be placed a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the device power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug are damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

PREPARING FOR OPERATION

Before starting work, make sure that the housing body and the power cord with a plug are not damaged. Also check the condition of water connections and hoses. In case of damage, do not proceed with work.

Caution! All activities related to the replacement of accessories, adjustment, etc. should be carried out with the power supply to the tool switched off. Therefore, before proceeding with these activities: **Pull the power cord plug out of the socket!**

Pump station

The pump should be placed horizontally on a stable, flat and even surface. It is recommended to fix the pump base to the floor using bolts and nuts.

Connecting the suction duct (II)

The suction duct must be fitted with a suction strainer. The duct shall have an internal diameter of 25.4 mm (1") and shall be clean, corrosion-free and undamaged, without any constrictions or contaminants likely to interfere with the flow of water. The suction duct shall be fitted with a shut-off valve located before the pump inlet. The suction duct must be connected to the pump inlet by means of threaded hydraulic fittings. Check the duct connection to the pump inlet for leaks and remove if leaks occur.

Connecting the pumping duct (III)

The pumping duct must have an internal diameter of 25.4 mm (1"). This duct must be connected to the pump outlet by means of threaded hydraulic fittings. Check the duct connection to the pump outlet for leaks and remove if leaks occur.

Pump flooding (IV)

Before starting the pump, fill it with plenty of clean water through the filling opening to vent the pump.

Use of extension cords

Only waterproof extension cords may be used. Due to the risk of electric shock, a dry zone with a radius of at least 1 m must be established before connecting the pump cord to the extension plug. Extension and pump cords shall be protected against being removed from the dry zone, in particular from getting into the reservoir in which the pump is to operate.

PUMP OPERATION

Pump start-up (V)

After the suction and pumping ducts have been tightly connected and the pump has been flooded (vented), the power cord must be connected to the mains and the switch button must be pressed to the "ON" position in order to start the pump.

Switching the pump off

To switch off the pump, press the pump switch to the "OFF" position. Next, pull the plug out of the socket.

Capacity

The highest pump capacity is achieved when a 1" (25.4 mm) duct is connected to the pumping nozzle, then the least throttling of the liquid flow occurs. The use of smaller diameter hoses or pumping ducts will reduce the pump's capacity.

Storing the pump

Drain the water from the pump before storing it. To do this, unscrew the water outlet and thoroughly drain the inside of the pump (VI). The pump should be stored in a dry, well-ventilated place, away from children and third persons. It is recommended that the temperature in the pump storage area should not drop below 0°C. If the temperature drops below 0°C, irreparable damage to the pump may occur.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES ERZEUGNISSES

Die Gartenpumpen sind Geräte, die zum Pumpen von reinem Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 35°C bestimmt sind. Man kann sie für Berieselungs- und Bewässerungssysteme im Hausgarten, für die Wasserversorgung eines Springbrunnens usw. verwenden. Die Gartenpumpe darf aber nicht zum Pumpen von Wasser im Leitungsnetz eingesetzt werden. Der zulässige Dauerbetrieb darf 30 Minuten nicht überschreiten, danach muss man das Pumpen mindestens für 15 Minuten unterbrechen. In keinem Fall ist das Pumpen anderer Flüssigkeiten als Wasser zulässig, und zwar solcher, wie Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren und Laugen, organische Substanzen, Fette, Abwasser, Fäkalien und mit solchen Substanzen verschmutztes Wasser. Das Wasser zum Pumpen darf keine mechanischen Verunreinigungen oder andere Teilchen mit abschleifendem Charakter enthalten. Die Pumpe ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Achtung! Ein Nachlassen oder Stillstand des Wasserdurchflusses aus irgendwelchen Gründen kann die Pumpe zerstören!

Die Pumpe ist nur im Haushalt zu verwenden. Sie darf für keine professionellen Zwecke und gewerbliche Arbeiten eingesetzt werden. Der richtige, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes ist von einer zweckmäßigen Anwendung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dem Gerät ist die gesamte Bedienanleitung durchzulesen und sie einzuhalten.

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder der Empfehlungen dieser Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung

AUSRÜSTUNG DER PUMPE

Die Pumpe wird komplett angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Die Pumpe ist aber weder mit einem Schlauch, zusätzlichen Wasseranschlüssen noch mit einem Saugkorb ausgerüstet.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert		
Katalognummer		79810	79811	79812
Netzspannung	[V]	~230	~230	~230
Netzfrequenz	[Hz]	50	50	50
Nennleistung	[W]	600	800	1000
Elektrische Schutzklasse		I	I	I
Schutzgrad (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. Förderdruck	[bar]	3,5	4	4,4
Max. Förderleistung	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. Förderhöhe	[m]	35	40	44
Max. Saughöhe	[m]	7	8	8
Max. Wassertemperatur	[°C]	35	35	35
Durchmesser der Wasserleitungen	[mm]	25,4	25,4	25,4
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Gewicht netto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Länge der Elektroleitung	[m]	1,2	1,2	1,2
Lärm – Leistung L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur für Beförderung sauberen Wassers geeignet. Mechanische Verunreinigungen dürfen nicht abrasiv sein und die Größe der einzelnen Partikel darf die in der Tabelle der

technischen Daten angegebene Größe nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, stoppen Sie die Pumpe sofort, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und beseitigen Sie die Undichtigkeiten, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.

Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angewiesen, das Produkt sicher zu verwenden, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten ohne Aufsicht das Gerät nicht reinigen oder warten.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

Warnung! Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät nicht dem Niederschlag aus. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.

Warnung! Bei Montage- und Vorbereitungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Die Pumpe ist nur für den Betrieb mit sauberem Wasser ausgelegt. Verunreinigungen, die zusammen mit dem Wasser in die Pumpe gelangen, können zu Schäden an der Pumpe führen. Verwenden Sie einen Filter im Wasseransaugsystem der Pumpe.

Wenn der Saugschlauch in einen Wassertank abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wassertank keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass er nicht bis zum Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die Verunreinigungen ansaugt, arbeitet weniger effizient. Darüber hinaus führen Verunreinigungen zu einem schnelleren Verschleiß der Pumpe. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.

Es ist verboten, Wasser aus Behältnissen zu pumpen, in denen sich Personen aufhalten. Achten Sie darauf, dass sich das Ende des Saugschlauches mit Filter immer unterhalb der Wasseroberfläche befindet.

Das Gerät muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Ge-

rät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Das Wasser, in dem sich die Pumpe befindet, kann durch austretendes Schmiermittel verunreinigt werden.

Empfehlungen für den Anschluss des Produkts an das Stromnetz

Warnung! Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Das Netzkabel darf nicht so verlegt werden, dass eine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Geräts schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Vor Beginn der Arbeiten ist zu prüfen, ob das Gehäuse und die elektrische Anschlussleitung mit Stecker nicht beschädigt sind. Weiterhin muss auch der Zustand der Wasserverbindungen und der Schläuche überprüft werden. Werden Beschädigungen festgestellt, ist ein weiterer Betrieb verboten.

Achtung! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Austausch von Zubehör, der Regelung, usw., sind bei ausgeschalteter Stromversorgung durchzuführen, deshalb ist vor Beginn dieser Tätigkeiten folgendes zu beachten: **Den Stecker der Anschlussleitung des Gerätes aus der Netzsteckdose ziehen!**

Standort der Pumpe

Die Pumpe muss einen stabilen Stand haben und auf einem flachen und ebenen Untergrund stehen. Empfehlenswert ist die Befestigung der Grundplatte der Pumpe auf dem Untergrund mit Hilfe von Schrauben und Muttern.

Anschluss der Saugleitung (II)

Die Saugleitung muss mit einem Saugkorb ausgerüstet sein und einen Innendurchmesser von 25,4 mm (1") haben, sauber sein, nicht verrostet und unbeschädigt sowie ohne Verengungen und Verunreinigungen, die den Wasserdurchfluss stören können. Vor der Eingangsöffnung der Pumpe sollte die Saugleitung mit einem Trennventil ausgerüstet sein. Die Saugleitung ist mit Hilfe von hydraulischen Gewindestücken an die Eingangsöffnung der Pumpe anzuschließen.

An der Schlauchverbindung zum Pumpeneingang ist eine Leckprüfung durchzuführen und bei Vorhandensein sind die Leckstellen zu beseitigen.

Anschluss der Druckleitung (III)

Die Druckleitung muss einen Innendurchmesser von 25,4 mm (1") haben. Diese Leitung ist an die Ausgangsöffnung der Pumpe mit Hilfe von hydraulischen Gewindestücken anzuschließen. An der Schlauchverbindung zum Pumpenausgang ist eine Leckprü-

fung durchzuführen und bei Vorhandensein sind die Leckstellen zu beseitigen.

Anfüllen der Pumpe (IV)

Vor der Inbetriebnahme der Pumpe ist sie durch die Füllöffnung mit einer großen Menge reinen Wassers zwecks Entlüftung der Pumpe anzufüllen.

Gebrauch der Verlängerungsleitungen

Es sind nur wasserbeständige Verlängerungsleitungen zulässig. Auf Grund der Gefahr eines Stromschlags muss vor dem Anschließen der Leitung der Pumpe an den Kupplungsstecker der Verlängerungsleitung eine trockene Zone mit einem Radius von mindestens 1 m abgesteckt werden. Die Leitungen der Verlängerung und der Pumpe müssen vor ihrem Entfernen aus der trockenen Zone gesichert sein, und ganz besonders davor, dass sie nicht in das Behältnis gelangen, in dem die Pumpe arbeiten soll.

VERWENDUNG DER PUMPE

Inbetriebnahme der Pumpe (V)

Nach dem dichten Anschließen der Saug- und der Druckleitungen sowie dem Anfüllen (Entlüften) der Pumpe ist zwecks Inbetriebnahme die Anschlussleitung an das Netz anzuschließen und die Taste des Schalters in Position „Ein (ON)“ zu drücken.

Ausschalten der Pumpe

Zum Ausschalten der Pumpe ist der Schalter der Pumpe in Position „Aus (OFF)“ zu drücken. Danach ist der Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

Leistungsfähigkeit

Die größte Leistung erreicht die Pumpe, wenn an den Druckstutzen eine Leitung von 1" (25,4 mm) angeschlossen ist, denn dann tritt die geringste Drosselung des Flüssigkeitsdurchflusses auf.

Lagerung der Pumpe

Vor Beginn der Lagerung der Pumpe ist das Wasser aus der Pumpe zu gießen. Zu diesem Zweck muss man den Wasserauslauf abdrehen und das Pumpeninnere genau trocknen. (VI). Die Pumpe ist an einem trockenen Ort zu lagern, der eine gute Belüftung gewährleistet sowie Kinder und unbeteiligte Personen keinen Zugang haben. Ratsam ist, dass am Lagerort der Pumpe die Temperatur nicht unter 0°C fällt. Bei einer Temperatur von unter 0°C können irreparable Schäden an der Pumpe auftreten.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Садовые насосы – устройства, предназначенные для качания чистой воды, температура которой не превышает 35°C. Можно использовать их в приусадебных оросительных системах, а также с целью водоснабжения фонтанов и т.д. Запрещается использовать садовые насосы для качания воды из водопроводной сети. Допустимое время непрерывной работы - не более 30 минут, после чего необходимо сделать перерыв как минимум на 15 минут. Строго запрещается качать насосом другие жидкости, кроме воды, такие, как масло, бензин, растворители, кислоты и щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии и вода, загрязненная указанными веществами. В воде не должно быть механических загрязнений или других частиц, имеющих характер абразивных материалов. Насос не предназначен для коммерческого использования.

Внимание! Прекращение течения воды грозит неотвратимой поломкой насоса.

Насос предназначен исключительно для любительского потребления в домохозяйствах, запрещается пользоваться им профессионально, то есть на трудовых предприятиях и во время платных работ. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, в связи с чем:

Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.

Поставщик не отвечает за ущерб и телесные повреждения, нанесенные вследствие пользования устройством вопреки его предназначению, несоблюдения правил безопасности и указаний из настоящей инструкции.

ОСНАЩЕНИЕ НАСОСА

Насос поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Насос не оснащен шлангами, дополнительными водными присоединителями и приемной сеткой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение		
Номер по каталогу		79810	79811	79812
Сетевое напряжение	[V]	~230	~230	~230
Сетевая частота	[Hz]	50	50	50
Номинальная мощность	[W]	600	800	1000
Класс электрозащитности		I	I	I
Уровень защиты (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Макс. нагнетательное давление	[bar]	3,5	4	4,4
Макс. производительность	[dm³/h]	2800	3600	3800
Макс. высота подъема	[m]	35	40	44
Макс. высота засасывания	[m]	7	8	8
Макс. температура воды	[°C]	35	35	35
Диаметр шлангов	[mm]	25,4	25,4	25,4
Габариты (длина х высота)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Вес нетто	[kg]	5,6	6,0	6,3
Длина электропровода	[m]	1,2	1,2	1,2
Шум - мощность LWA	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Механические примеси не должны быть абразивными, а размер отдельных частиц не должен превы-

шать размер, указанный в таблице технических характеристик. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы устройство должно все время находиться под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик. При обнаружении утечек немедленно остановите насос, достаньте вилку кабеля питания из розетки и устраните утечки перед возобновлением работы.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисным центром.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за устройством.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Предупреждение Устройство не может быть погружено в воду или другие жидкости. Не подвергайте устройство воздействию атмосферных осадков. Устройство предназначено только для работы в помещении.

Предупреждение Устройство во время монтажных и подготовительных операций должно быть отсоединено от источника питания. Вилка кабеля питания насоса должна быть вытянута из розетки.

Насос предназначен только для работы с чистой водой. Загрязнения, которые попадут в насос вместе с водой могут привести к его повреждению. Используйте фильтр в системе всасывания воды насоса.

Конец всасывающего шланга будет погружен в водоем, дно которого загрязнено, например, песком или мулом, или если водоем не имеет твердого дна, позаботьтесь о том, чтобы конец шланга с фильтром не опускать на самое дно. Насос, всасывающий отходы, будет работать менее эффективно. Кроме того, загрязнения приведут к более быстрому износу насоса. Излишек загрязнений может привести к засорению входных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещено забирать воду из водоемов, в которых находятся люди.

Позаботьтесь, чтобы конец всасывающего шланга с фильтром всегда находился под поверхностью воды.

Устройство должно быть установлено вертикально. Наклонение или опрокидывание

устройства приводит к неправильной работе, уменьшает производительность, а также может привести к повреждению.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Устройство переносить за ручку или за корпус. Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания.

Вода, в которой находится насос, может загрязниться из-за утечки смазочных материалов.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Предупреждение Устройство должно питаться, используя защиту в виде устройства защитного отключения (RCD) с номинальным дифференциальным током срабатывания не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и эффективность сети питания соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 16 А.

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не препятствовал работе с устройством. Размещение кабеля питания не должно вызывать риска спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы необходимо проверить, не повредился ли корпус устройства и присоединительный провод со штепселем. Следует проверить также состояние водных соединений и шлангов. Если обнаружены повреждения, запрещается продолжать работу.

Внимание! Всяческие работы, связанные с заменой аксессуаров, регулировкой и т.д., необходимо проводить при условии, что устройство отключено от сети питания, в связи с чем перед началом таких работ следует: **Вынуть штепсель провода устройства из гнезда электросети!**

Установка насоса

Насос должен стоять горизонтально на стабильной, ровной и плоской поверхности. Рекомендуется прикрепить подошву насоса к поверхности с помощью болтов и гаек.

Присоединение засасывающего шланга (II)

Засасывающий шланг должен быть оснащенным приемной сеткой. Он должен иметь внутренний диаметр 25,4 mm (1"), быть чистым, не заржавевшим, без сужений и загрязнений, которые могли бы отрицательно влиять на течение воды. Перед входом насоса засасывающий шланг должен быть оснащенным отсекающим клапаном. Засасывающий шланг

следует присоединить к входу насоса с помощью гидравлических фасонных элементов с резьбой. Соединение шланга с входом насоса следует проверить, а если оно протекает, уплотнить его.

Присоединение нагнетательного шланга (III)

Нагнетательный шланг должен иметь внутренний диаметр 25,4 mm (1"). Следует присоединить его к выходу насоса с помощью гидравлических фасонных частей с резьбой. Соединение шланга с выходом насоса следует проверить, а если оно протекает, уплотнить его.

Заливка насоса (IV)

Перед пуском насоса необходимо залить его большим количеством чистой воды через заливное отверстие, чтобы удалить из насоса воздух.

Пользование электрическими удлинителями

Разрешается пользоваться исключительно водостойкими удлинителями. По причине угрозы поражения электрическим током перед подключением провода насоса к удлинителю следует установить сухую зону в радиусе минимум 1 m. Необходимо обратить внимание на то, чтобы провода удлинителя и насоса все время находились в сухой зоне, а особенно на то, чтобы они не попали в водоем, в котором будет работать насос.

ПОЛЬЗОВАНИЕ НАСОСОМ

Пуск насоса (V)

После надежного присоединения засасывающего и нагнетательного шланга, когда насос будет залит водой, а из него удален воздух, чтобы включить насос, следует подключить провод к электросети и привести выключатель в позицию „ON”.

Остановка насоса

Чтобы выключить насос, следует привести выключатель в позицию „OFF”. Затем вынуть штепсель из гнезда электросети.

Производительность

Оптимальная производительность достигается, когда к нагнетательному патрубку подключен шланг 1" (25,4 mm); в данном случае наблюдается самое низкое противодействие течения воды. Пользование нагнетательными шлангами меньшего диаметра вызывает снижение производительности насоса.

Хранение насоса

Перед началом хранения насоса необходимо слить из него воду. Для этого следует открутить сливное отверстие и старательно осушить внутренние поверхности насоса (VI). Необходимо хранить насос в сухом месте, где обеспечена хорошая вентиляция и куда не имеют доступа дети и посторонние лица. Рекомендуется удерживать в месте хранения насоса температуру не ниже 0°C. Снижение температуры до уровня ниже 0°C может вызвать неотвратимую поломку насоса.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щетки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Садові насоси – пристрої, призначені для качання чистої води, температура якої не перевищує 35°C. Можна використовувати їх у домашніх садово-городніх зрошувальних системах, а також з метою забезпечення водопостачання фонтанів і т.д. Заборонено використовувати садовий насос під час качання води з водопровідної мережі. Дозволений безперервний час роботи насоса – не більше 30 хвилин, після чого слід зробити перерву як мінімум на 15 хвилин. Категорично заборонено качати насосом ішні рідини, крім води, такі, як масло, бензин, розчинники, кислоти, основи, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також вода, забруднена такими речовинами. У воді не повинно бути забруднень механічного походження та інших часток, що мають характер абразивних матеріалів. Насос не призначений для комерційного використання.

Увага! Внаслідок викликаної будь-якими причинами затримки обігу води насос може вийти з ладу та стати непридатним до дальшого користування.

Насос призначений виключно для любительського користування в умовах домогосподарств, у зв'язку з чим заборонено його застосовувати фахівцями в трудових підприємствах та у випадку платних робіт.

Правильна, безвідмовна та безпечна праця пристрою залежить від його правильної експлуатації, у зв'язку з чим:

Перед початком роботи з пристроєм необхідно детально ознайомитися з даною інструкцією та зберегти її.

Постачальник не відповідає за збитки та тілесні ушкодження, спричинені користуванням пристроєм всупереч його призначенню, порушенням правил техніки безпеки та вказівок з даної інструкції.

ОСНАЩЕННЯ НАСОСА

Насос постачається у комплектному стані та не вимагає монтажу. Насос не оснащений шлангами, додатковими водними з'єднувачами та прийомною сіткою.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення		
Номер за каталогом		79810	79811	79812
Напруга мережі	[V]	~230	~230	~230
Частота мережі	[Hz]	50	50	50
Номинальна потужність	[W]	600	800	1000
Клас електрозахистності		I	I	I
Рівень захисту (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Макс. нагнітальний тиск	[bar]	3,5	4	4,4
Макс. продуктивність	[dm ³ /h]	2800	3600	3800
Макс. висота підйому	[m]	35	40	44
Макс. висота засосання	[m]	7	8	8
Макс. температура води	[°C]	35	35	35
Діаметр шлангів	[mm]	25,4	25,4	25,4
Габарити (довжина x висота)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Вага нетто	[kg]	5,6	6,0	6,3
Довжина електропровода	[m]	1,2	1,2	1,2
Шум - потужність LWA	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води. Механічні домішки не повинні бути абразивними, а розмір окремих частинок не повинен перевищувати роз-

мір, зазначений в таблиці технічних даних. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити РК і займання або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Якщо виявлено витік, негайно зупиніть насос, від'єднайте штепсельну вилку від розетки та видаліть витік перед початком роботи.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Вода, в якій знаходиться насос, може забруднитися через витік мастильних матеріалів.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Попередження! Пристрій не повинен занурюватися у воду або іншу рідину. Не піддавайте пристрій атмосферним опадам. Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні.

Попередження! Під час складання та підготовки пристрій повинен бути відключений від електромережі. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.

Насос призначений тільки для роботи з чистою водою. Домішки, що потрапляють у насос разом з водою, можуть пошкодити його. Використовуйте фільтр у системі відсмоктування води насоса.

Кінець всмоктуючого шланга буде опускатися в резервуар для води, дно якого забруднене, наприклад, піском або брудом або резервуар для води не має твердого дна, слід забезпечити, щоб кінець шланга з фільтром не потрапляв на саме дно. Насос, що всмоктує відходи, буде працювати менш ефективно. Крім того, забруднення призведе до швидшого зносу насоса. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Забороняється брати воду з резервуарів, в яких знаходяться люди.

Переконайтеся, що кінець всмоктуючого шланга з фільтром завжди знаходиться під поверхнею води.

Пристрій повинен бути розміщений вертикально. Перекидання або нахил призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях. Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення
Попередження! Живлення пристрою здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА. Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена. Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 16 А

Уникайте контакту шнура живлення з гострими кінцями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єдняйте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус пристрою та електропровід зі штепселем. Слід перевірити також стан водних з'єднань та шлангів. Якщо викрито пошкодження, заборонено продовжувати роботу.

Увага! Всілякі роботи, зв'язані з заміною аксесуарів, регулюванням і т.д., слід проводити за умови, що пристрій вимкнено з мережі живлення, у зв'язку з чим перед початком таких робіт необхідно: **Вийняти штепсель провода пристрою з гнізда електромережі!**

Установка насоса

Насос повинен стояти горизонтально на стабільній, плоскій та рівній поверхні. Рекоменується прикріпити підшву насоса до поверхні за допомогою болтів та гайок.

Приєднання засосувального шланга (II)

Засосувальний шланг повинен бути оснащений прийомною сіткою. Цей шланг слід повинен мати внутрішній діаметр 25,4 мм (1"), бути чистим, не заіржавілим, без звуень та забруднень, що можуть стати на перешкоді подачі води. Перед входом насоса шланг повинен бути оснащений клапаном. Засосувальний шланг слід приєднати за допомогою гідравлічних фасонних елементів з різьбою до входу насоса. З'єднання шланга з входом насоса слід перевірити, а якщо воно протікає, ущільнити його.

Приєднання нагнітального шланга (III)

Нагнітальний шланг повинен мати внутрішній діаметр 25,4 мм (1"). Його слід приєднати до виходу насоса за допомогою гідравлічних фасонних елементів з різьбою. З'єднання шланга з виходом насоса слід перевірити, а якщо воно протікає, ущільнити його.

Заливання насоса (IV)

Перед тим, як увімкнути насос, слід залити його великою кількістю чистої води, щоб з насоса вийшло повітря.

Користування електричними здовжувачами

Дозволяється користуватися виключно водостійкими здовжувачами. З огляду на загрозу удару електричним струмом перед тим, як з'єднати провід насоса зі здовжувачем, слід визначити безпечну зону у радіусі мінімум 1m навколо насоса. Необхідно подбати про те, щоб проводи здовжувача та насоса постійно перебували у безпечній зоні, а особливо про те, щоб вони не потрапили у водойму, в якій має працювати насос.

КОРИСТУВАННЯ НАСОСОМ

Пуск насоса (V)

Після того, як буде надійно приєднано засосувальний та нагнітальний шланг, насос буде залито водою, внаслідок чого з нього повністю вийде повітря, для того, щоб увімкнути насос, слід вставити штепсель електропроводу у гніздо мережі та натиснути на вимикач, щоб привести його у позицію „ON”.

Затримка насоса

Щоб вимкнути насос, слід натиснути на вимикач, щоб привести його у позицію „OFF”. Після цього вийняти штепсель з гнізда електромережі.

Продуктивність

Найвища продуктивність досягається у випадку, коли до нагнітального патрубку приєднано шланг 1" (25,4 mm); у цьому випадку спостерігається найменша протидія обігу води. Користування шлангами меншого діаметра викликає зменшення продуктивності насоса.

Переховування насоса

Перед початком переховування насоса необхідно злити з нього воду. Для цього слід відкрити зливний отвір та старанно осушити внутрішні поверхні насоса (VI). Необхідно переховувати насос у сухому місці з відповіною вентиляцією, куди не мають доступу діти та сторонні особи. Рекомендується утримувати у місці переховування насоса температуру на рівні не нижче 0°C. Якщо температура знизиться до рівня нижче 0°C, насос може вийти з ладу та стати непридатним до дальшого користування.

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосовування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Sodo siurbiai, tai įrenginiai skirti pompuoti švarų vandenį, kurio temperatūra neviršija 35°C. Galima juos naudoti šalia namų esančioje aplinkoje, drėkinimo ir laistymo sistemose, vandens į fontanus tiekimui ir pan. Sodo siurblio negalima naudoti vandens pompavimui vandentiekio tinkle. Leistas nepertraukiamo darbo laikas negali viršyti 30 minučių, po to pompavimą reikia nutraukti bent 15 minučių. Jokiu atveju nėra leistas kitokių negu vanduo skysčių, tokių kaip alyva, benzinas, tirpikliai, rūgštys ir šarmai, organinės medžiagos, riebalai, fekalijos bei sutęsto šiomis medžiagomis vandens pompavimas. Pompuojamame vandenyje negali būti mechaninių užteršimų, arba kitų abrazyvinių savybių turinčių dalelių. Siurblys nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Dėmesio! Bet kokia vandens per siurblių tekmės pertrauka grėsia jo sužalojimu.

Siurblys yra skirtas naudoti vien tik namų ūkyje. Negalima jo naudoti profesionaliai ir uždarbiavimo tikslais. Taisyklingas, patikimas ir saugus siurblio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

Prieš pradėdami siurblių naudoti, būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už nuostolius kilusius dėl darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo, tiekėjas neneša atsakomybės.

SIURBLIO ĮRANGA

Siurblys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Siurblys nėra aprūpintas žarnomis, papildomais vandens įvadais bei siurbimo krepšiu.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė		
Katalogo numeris		79810	79811	79812
Tinklo įtampa	[V]	~230	~230	~230
Tinklo dažnis	[Hz]	50	50	50
Nominali galia	[W]	600	800	1000
Elektros apsaugos klasė		I	I	I
Apsaugos laipsnis (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Maks. tiekimo slėgis	[bar]	3,5	4	4,4
Maks. našumas	[dm³/h]	2800	3600	3800
Maks. kėlimo aukštis	[m]	35	40	44
Maks. siurbimo aukštis	[m]	7	8	8
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35	35	35
Vandens žarnų skersmuo	[mm]	25,4	25,4	25,4
Gabarito matmenys (ilgis x aukštis)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Neto masė	[kg]	5,6	6,0	6,3
Elektros kabelio ilgis	[m]	1,2	1,2	1,2
Triukšmas - galia L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pompavimui. Mechaninės priemaišos negali būti abrazyvinės, o atskirų teršalų dydis negali viršyti techninių duomenų lentelėje nurodytų dydžių. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis me-

džiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.

Jei aptinkami nuotėkiai, nedelsiant sustabdykite siurbį, atjunkite maitinimo kištuką nuo lizdo ir prieš tęsdami darbą pašalinkite nuotėkius.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Įrenginio nemerkite į vandenį ar kitą skystį. Įrenginys neturėtų būti veikiamas kritulių. Produktas skirtas naudoti tik patalpose.

Įspėjimas! Montavimo ir paruošimo metu prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Siurblys skirtas darbui tik su švariu vandeniu. Į siurbį kartu su vandeniu patekusios priemaišos gali siurbį sugadinti. Siurblio vandens siurbimo sistemoje naudokite filtrą.

Siurbimo žarnos galas turi būti panardintas į rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz., smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys neveiks efektyviai. Be to, priemaišos sukels greitesnį siurblio nusidėvėjimą. Pernelyg didelės priemaišos gali užsikimšti siurblio įleidimo angas, o tai gali sugadinti siurbį.

Draudžiama paimti vandenį iš talpyklų, kuriose yra žmonės.

Įsitikinkite, kad siurbimo žarnos galas su filtru visada yra po vandeniu.

Įrenginys turi būti pastatytas vertikaliai. Įrenginio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Įrenginį nešti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Vanduo, kuriame yra siurblys, gali būti užterštas dėl tepalų nuotėkio.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Įrenginys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tiktai lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga. Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio. Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

PARUOŠIMAS DARBUI

Prieš pradėdami naudoti siurbį, reikia patikrinti, ar gaubto korpusas bei elektros prijungimo laidas su kištuku nėra sužaloti. Reikia taip pat patikrinti vandens ir žarnų sujungimų būklę. Bet kokių sužalojimų pastebėjimo atveju, tolesnis darbas yra draudžiamas.

Dėmesio! Visi darbai susiję su aksesuarų keitimu, reguliavimu ir pan. reikia atlikti nesant įrenginyje maitinimo įtampos, todėl prieš atliekant šiuos darbus būtina: **Siurblio maitinimo laido kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės!**

Siurblio pastatymo vieta

Siurblys privalo stovėti horizontaliai ant stabilaus, plokščio ir lygaus pagrindo. Rekomenduojama pritvirtinti siurbį prie pagrindo varžtų ir veržlių pagalba.

Siurbimo vamzdžio pajungimas (II)

Siurbimo vamzdis turi būti aprūpintas siurbimo krepšiu. Šio vamzdžio vidinis skersmuo turi būti 25,4 mm (1"), vamzdis turi būti švarus, nepažeistas rūdžių, nesužalotas, be susiaurėjimų ir užteršimų, kurie galėtų trikdyti vandens siurbimą. Prieš įėjimą į siurbį, vamzdis turi turėti uždarymo vožtuvą. Siurbimo vamzdis turi būti sujungtas su siurblio hidrauline sriegine jungtimi. Žarnos su siurblio įėjimo anga sujungimo sandarumą reikia patikrinti ir esant bet kokiems pratekėjimams, būtina juos pašalinti.

Tiekimo vamzdžio pajungimas (III)

Tiekimo vamzdžio vidinis skersmuo turi būti 25,4 mm (1"). Šį vamzdį reikia prijungti prie siurblio išėjimo angos hidrauline sriegine jungtimi. Žarnos su siurblio išėjimo anga sujungimo sandarumą reikia patikrinti ir esant bet kokiems pratekėjimams, būtina juos pašalinti.

Siurblio užpylimas (IV)

Prieš paleidžiant siurbį, jo nuorinimo tikslu, per užpylimo angą reikia pripilti iki pilnos siurblio talpos švaraus vandens ir užsukti užpylimo angos kamštį.

Ilgintuvų vartojimas

Leistinas yra vien tik vandeniui atsparių ilgintuvų vartojimas. Dėl elektros smūgio pavojaus, prieš jungiant siurblio laido kištuką su ilgintuvo lizdu, reikia išskirti mažiausiai 1 m spindulio sausą zoną. Reikia užtikrinti, kad siurblio laido kištukas ir ilgintuvo lizdas negalėtų būti pašalinti iš sausos zonos ir ypač, kad jie neįkristų į tvenkinį, kuriame dirbs siurblys.

SIURBLIO VARTOJIMAS

Siurblio paleidimas (V)

Sandariai sujungus siurbimo ir tiekimo vamzdžius bei užpylus (nuorinus) siurbį, maitinimo laido kištuką reikia sujungti su elektros tinklo rozete ir įspausti jungiklio mygtuką į „ON“ poziciją.

Siurblio išjungimas

Siurblio išjungimo tikslu reikia įspausti siurblio jungiklio mygtuką į „OFF“ poziciją. Po to reikia ištraukti laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

Našumas

Didžiausią našumą siurblys pasiekia, kai tiekimo atvamzdis yra sujungtas su 1" (25,4 mm) skersmens vamzdžiu, nes tada yra mažiausias vandens tekės slopinimas. Mažesnių diametrų tiekimo žarnų arba vamzdžių vartojimas mažina siurblio našumą.

Siurblio sandėliavimas

Prieš sandėliuojant siurbį, reikia nuleisti iš jo vandenį. Tuo tikslu reikia atsukti vandens nuleidimo kamštį ir tiksliai nusausti siurblio vidų (VI). Siurbį reikia sandėliuoti sausoje, gerai ventiliuojamoje, vaikams ir pašaliniais asmenimis neprieinamoje vietoje. Rekomenduojama, kad siurblio sandėliavimo vietoje temperatūra nekristų žemiau 0°C. Jeigu temperatūra nukristų žemiau 0°C, siurblys galeėtų būti negrįžtamai sužalotas.

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Dārza sūkņi ir ierīces, kuras ir paredzētas tīrs ūdens ar temperatūru neaugstāko nekā 35°C sūkšanai. Sūkņi var būt lietoti piemājas mitrināšanās sistēmās, fontānos utt. Dārza sūkņi nevar būt lietoti ūdens sūkšanai no ūdensvada tīkla. Ierīces atļaujams darba laiks ir 30 minūtes, pēc tam jāpārtrauc darbību uz vismaz 15 minūtēm. Nedrīkst sūkt citu šķidrumu, nekā ūdens, piemēram eļļas, benzīns, šķīdinātājs, skābes un sārmī, organiskas substances, tauki, notekūdeņi un netīrs ūdens ar tādām substancēm. Ūdeni nevar būt mehāniski netīrumi vai citi elementi ar slīpēšanas raksturu. Sūknis nav paredzēts komerciālai lietošanai.

Uzmanību! Kaut kāda ūdens plūsmas traucēšana var sabojāt sūkni!

Ierīce ir paredzēta tikai mājāsaimniecības lietošanai. Nevar būt lietota profesionālā darbībā un peļņas darbībā. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci jālasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

SŪKŅA APGĀDĀŠANA

Ierīce ir piegādāta komplektā stāvokli un to nevajag montēt. Sūknim nav vada, papildu ūdens pieslēgšanu vai sūkšanas groza.

TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība		
Kataloga numurs		79810	79811	79812
Spriegums	[V]	~230	~230	~230
Frekvence	[Hz]	50	50	50
Indikācijas spēja	[W]	600	800	1000
Elektrības drošības klase		I	I	I
Drošības līmenis (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Maks. sūkšanas augstums	[bar]	3,5	4	4,4
Maks. efektivitāte	[dm³/h]	2800	3600	3800
Maks. paaugstināšanas augstums	[m]	35	40	44
Maks. sūkšanas augstums	[m]	7	8	8
Maks. ūdens temperatūra	[°C]	35	35	35
Ūdens vada diametrs	[mm]	25,4	25,4	25,4
Gabarieta izmēri (garums x augstums)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Svars neto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Elektrības vada garums	[m]	1,2	1,2	1,2
Trokšņa līmenis - jauda L _{wa}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūknēšanai. Mehāniskiem piesārņojumiem nedrīkst būt abrazīva līdzekļa raksturs, un atsevišķu daļu izmērs nedrīkst pārsniegt lielumu, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai. Ierīces darbības

laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūkņš darbojas sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas savukārt var novest pie tā bojāšanas un kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Sūkņi nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūkņēšanai, nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai, ūdens ar temperatūru, kas pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ja ir konstatētas noplūdes, nekavējoties apturiet sūkņa darbību, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas un likvidējiet noplūdes iemeslu pirms darba atsākšanas.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Brīdinājums! Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai jebkāda citā šķidrumā. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfērisko nokrišņu iedarbībai. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās.

Brīdinājums! Veicot uzstādīšanas un sagatavošanas darbības, ierīcei ir jābūt atslēgtai no barošanas avota. Sūkņa barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no tīkla kontaktligzdas.

Sūkņš ir paredzēts tikai darbībai ar tīru ūdeni. Piesārņojumi, kas iekļūst sūkņī kopā ar ūdeni, var novest pie tā bojāšanas. Izmantojiet filtru ūdens uzsūkšanas sistēmā.

Ja uzsūkšanas šļūtenes gals tiek nolaists ūdenstilpē, kuras dibens ir piesārņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai ūdenstilpei nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu šļūtenes galu ar filtru līdz pašam dibenam. Uzsūcot netīrumus, sūkņš darbojas mazāk efektīvi. Piesārņojumi var arī novest pie ātrākas sūkņa nodilšanas. Pārāk liels piesārņojumu daudzums var novest pie sūkņa ieejas atveru aizsprostošanas, kas var kļūt par sūkņa bojāšanas iemeslu.

Nedrīkst uzsūkt ūdeni no ūdenstilpes, kur atrodas cilvēki.

Pievērsiet uzmanību tam, lai uzsūkšanas šļūtenes gals ar filtru vienmēr atrastos zem ūdens virsmas.

Ierīcei ir jābūt uzstādītai vertikāli. Ierīces noliekšanās vai apgāšanās noved pie tās nepareizas darbības, samazina tās veiktspēju, un var novest pie ierīces bojāšanas.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pāmesiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Pāmesiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam

Brīdinājums! Ierīcei ir jābūt barotai ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi notītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Barošanas kontaktlīgzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojāšanas gadījumā, tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

DARBA SAGATAVOŠANA

Pirms darba sākuma kontrolēt, vai apvalka korpusss un pievienošanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti. Jākontrolē arī ūdens vadus. Gadījumā, kad bojājumi ir konstatēti, nedrīkst uzsākt darbu.

Uzmanību! Visas darbības savienotas ar piederumu mainīšanu, regulēšanu utt. var veikt pēc ierīces izslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: **Ņemiet ierīces vada kontaktdakšu no elektrības līdzas!**

Sūkņa novietošana

Sūknis jābūt novietots horizontāli uz stabilās, plakanās un gludās virsmas. Rekomendējam pieskrūvēt sūkņa pamatu pie virsmas ar skrūvēm un uzgriežņiem.

Sūkšanas vada pievienošana (II)

Sūkšanas vadam jābūt sūkšanas grozs. Vada iekšējā rādiusam jābūt 25,4 mm (1"), vadam jābūt tīram, nesarūsētam, nesa-
bojātam, bez sašaurinājumiem un netīrumiem, kuri var traucēt ūdens plūsmu. Pirms sūkņa iepildīti vadam jābūt drošības vārsts. Sūkšanas vadu jāpievieno pie sūkšanas īscauruli ar hidrauliskiem formētājiem ar vītņiem. Vada ar īscauruli savienošanas vietu kontrolēt, lai nav sūces, gadījumā, kad ir konstatētas – to izolēt.

Grūstīšanas vada pievienošana (III)

Grūstīšanas vada iekšējā rādiusam jābūt 25,4 mm (1"). Šo vadu jāsavieno ar grūstīšanas īscauruli ar hidrauliskiem formētājiem ar vītņiem. Vada ar sūkņa izejas cauruli savienošanas vietu kontrolēt, lai nav sūces, gadījumā, kad ir konstatētas – to izolēt.

Sūkņa piepildīšana (IV)

Pirms sūkņa ieslēgšanu to jāpiepilda ar tīrs ūdens lielu daudzumu caur piepildīšanas caurumu, lai ņemot gaisu.

Elektrības paplašināšanas vada lietošana

Tikai ir atļauta ūdensnecaurlaidīgi paplašināšanas vada lietošana. Lai izvairīties no elektriskās strāvas triecienu, pirms vada pievienošanu pie sūkņa jānotic sausū zonu (min. 1 m rādiusā). Paplašināšanas un sūkņa vadi jābūt nodrošināti pret noņemšanu no sausas zonas, un sevišķi pret trāpīšanu uz tvertni, kur jāstrādā sūknis.

SŪKŅA LIETOŠANA

Sūkņa iedarbināšana (V)

Pēc sūkšanas un grūstīšanas vada drošo pievienošanu un pēc sūkņa iepildināšanu, lai to ieslēgt, jāpievieno elektrības vadu pie

elektrības tīklu un jāpiespiež ieslēgšanas pogu „ON” pozīcijā.

Sūkņa izslēgšana

Lai izslēgt sūkņi, jāpiespiež sūkņa ieslēgšanas pogu „OFF” pozīcijā. Pēc tam jānoņem kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

Efektivitāte

Vislielākā sūkņa efektivitāte var būt saņemta, kad pie grūstīšanas tīscauruli ir pievienots vads ar 1" (25,4 mm) rādiusu – tad ir vismazākais plūsmas ierobežojums. Citu vadu, ar mazāko rādiusu, var būt par efektivitātes samazināšanas iemeslu.

Sūkņa glabāšana

Pirms sūkņa glabāšanas to jāiztukšo. Lai to darīt, atskrūvēt ūdens pieplūdi un tieši nosusināt sūkņa iekšpusi (VI). Sūkņi glabāt sausā, labi ventilētā, bērniem un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Rekomendējam, lai sūkņa glabāšanas vieta temperatūra nebūtu zemākā par 0 °C. Zemākā temperatūrā sūkņi var nopietni bojāties.

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdriem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Zahradní čerpadla jsou zařízení určená k čerpání čisté vody s teplotou ne vyšší než 35°C. Lze je používat jako součást zavlažovacích a kropících systémů okolo domů, k čerpání vody do fontán a pod. Zahradní čerpadlo se nesmí používat k čerpání vody ve vodovodní síti. Přípustný čas nepřetržitého chodu nesmí překročit 30 minut. Po uplynutí této doby je třeba čerpání přerušit minimálně na 15 minut. V žádném případě není dovoleno čerpat jiné kapaliny než vodu (např. oleje, benzin, rozpouštědla, kyseliny a zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, fekálie nebo vody těmito látkami znečištěné). Čerpaná voda nesmí obsahovat mechanické nečistoty nebo jiné částice s abrazivními vlastnostmi. Čerpadlo není určeno pro komerční použití.

Pozor! Při jakémkoli přerušení průtoku vody přes čerpadlo hrozí nebezpečí jeho zničení.

Čerpadlo je určeno k použití pouze v domácnosti. Není dovoleno používat ho profesionálně nebo k výdělečné činnosti. Správný, spolehlivý a bezpečný chod zařízení závisí na správném provozování, a proto:

Před uvedením zařízení do provozu je třeba přečíst celý návod a tento návod uschovat pro případné pozdější použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů uvedených v tomto návodu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ ČERPADLA

Čerpadlo je dodáváno v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Čerpadlo není vybaveno hadicemi, pomocnými vodovodními fitinky ani sacím košem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota		
		79810	79811	79812
Katalogové číslo		79810	79811	79812
Napětí sítě	[V]	~230	~230	~230
Frekvence sítě	[Hz]	50	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	600	800	1000
Třída elektrické ochrany		I	I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. tlak na výtlačku	[bar]	3,5	4	4,4
Výkon max.	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. výtlačná výška	[m]	35	40	44
Max. sací výška	[m]	7	8	8
Max. teplota vody	[°C]	35	35	35
Průměr hadic	[mm]	25,4	25,4	25,4
Obrysové rozměry (délka x výška)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Hmotnost netto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Délka elektrického kabelu	[m]	1,2	1,2	1,2
Hluk – výkon L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro použití zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Mechanické nečistoty nemohou být abrazivní a velikost jednotlivých částic znečišťujících látek nesmí překročit velikost uvedenou v tabulce s technickými údaji. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzin, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly,

jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopustíte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Pokud jsou zjištěny netěsnosti, čerpadlo ihned zastavte, odpojte zástrčku ze zásuvky a před pokračováním v práci odstraňte netěsnosti.

Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

Upozornění! Přístroj nesmí být ponořen do vody nebo jiné kapaliny. Přístroj by neměl být vystaven srážkám. Přístroj je určen pouze k práci uvnitř místností.

Upozornění! Zařízení musí být odpojeno od napájení během montáže a přípravy. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.

Čerpadlo je určeno pouze pro práci s čistou vodou. Nečistoty, které se dostanou do čerpadla spolu s vodou, jej mohou poškodit. Použijte filtr v sacím systému čerpadla.

Pokud je konec sací hadice spuštěn do vodní nádrže, jejíž dno je znečištěno např. pískem nebo kalem nebo vodní nádrž nemá tvrdé dno, je třeba dbát na to, aby konec hadice s filtrem nespouštěl až na dno. Čerpadlo nasávající nečistoty bude méně účinné. Kromě toho nečistoty povedou k rychlejšímu opotřebení čerpadla. Nadměrné nečistoty mohou vést k ucpání vstupních otvorů čerpadla, což může způsobit poškození čerpadla.

Je zakázáno odebírat vodu z nádrží, ve kterých se nacházejí lidé.

Ujistěte se, že se konec sací hadice s filtrem nachází vždy pod hladinou vody.

Zařízení musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení zařízení vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození.

Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Zařízení noste uchopujíc jej za rukojeť nebo za pouzdro. Zařízení nepřenášejte tahem za napájecí kabel.

Voda, ve které je čerpadlo umístěno, se může kontaminovat v důsledku úniku maziv.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Zařízení by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zá-

suvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozen plášť tělesa a elektrický připojovací kabel se zástrčkou. Zkontrolujte rovněž stav spojů rozvodu vody a hadic. Pokud budou zjištěna nějaká poškození, je další práce zakázána.

Pozor! Veškeré činnosti související s výměnou příslušenství, seřizováním a pod. provádějte při vypnutém napájecím napětí. Proto před zahájením těchto činností: **Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu čerpadla ze sítěvé zásuvky!**

Umístění čerpadla

Čerpadlo se musí umístit na stabilní a rovný podklad. Doporučuje se připevnit podstavec čerpadla k podkladu pomocí šroubů a matic.

Připojení sání (II)

Sání musí být vybaveno sacím košem. Sací hadice (potrubí) musí mít vnitřní průměr 25,4 mm (1"), musí být čistá, nezkorodovaná a nepoškozená, bez zúžení a překážek, které by mohly omezovat průtok vody. Sací hadice (potrubí) musí být vybavená uzavíracím ventilem namontovaným před vstupem do čerpadla. Sací hadici (potrubí) je třeba pomocí vodovodních závitových fitinků připojit ke vstupu do čerpadla. Překontrolujte připojení hadice k sání čerpadla, zda nedochází k únikům vody. Pokud ano, je třeba tuto závadu odstranit.

Připojení výtlačku (III)

Výtlačná hadice (potrubí) musí mít vnitřní průměr 25,4 mm (1"). Tuto hadici (potrubí) je třeba pomocí vodovodních závitových fitinků připojit k výtlačku čerpadla. Překontrolujte připojení hadice k výtlačku čerpadla, zda nedochází k únikům vody. Pokud ano, je třeba tuto závadu odstranit.

Zaplavení čerpadla (IV)

Před uvedením do provozu je třeba čerpadlo zaplavit velkým množstvím čisté vody. Čerpadlo se zaplazuje přes zaplavovací otvor za účelem odvodu vzduchu z čerpadla.

Použití elektrických prodlužovacích kabelů

Je dovoleno používat pouze takové prodlužovací kabely, které jsou odolné vůči účinkům vody. S ohledem na nebezpečí zasažení elektrickým proudem je třeba před připojením kabelu čerpadla do zásuvky prodlužovacího kabelu označit suchou zónu s průměrem 1 m. Prodlužovací kabel a kabel čerpadla musí být zabezpečen tak, aby nedošlo k jejich přemístění ze suché zóny, zejména aby se nedostaly do nádrže, ve které má čerpadlo pracovat.

PROVOZOVÁNÍ ČERPADLA

Uvedení čerpadla do chodu (V)

Po hermetickém připojení sací a výtlačné hadice (potrubí) a po zaplavení (odvodu vzduchu) čerpadla připojte napájecí kabel k síti. Čerpadlo uveďte do chodu stlačením tlačítka spínače do polohy „ON”.

Vypnutí čerpadla

Vypnutí čerpadla se provede stlačením spínače čerpadla do polohy „OFF”. Potom vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.

Výkon

Čerpadlo dosahuje největší výkon tehdy, když připojíte k výtlačné přípojce hadici (potrubí) s průměrem 1" (25,4 mm). Tehdy dochází k nejmenšímu škrcení průtoku kapaliny. Použití výtlačných hadic nebo potrubí s menším průměrem má za následek pokles výkonu čerpadla.

Skladování čerpadla

Před uskladněním je třeba z čerpadla vylít vodu. K tomuto účelu odšroubujte výtok vody a vnitřek čerpadla důkladně vysušte (VI). Čerpadlo skladujte na suchém místě, kde je zabezpečeno dobré větrání a kde nemají přístup děti a nepovolané osoby. Doporučuje se, aby v místě uskladnění čerpadla neklesala teplota pod 0°C. V případě poklesu teploty pod 0°C může dojít k nezvratnému poškození čerpadla.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba kontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložísek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Záhradné čerpadlo je zariadenie určené na čerpanie čistej vody s teplotou nie vyššou než 35°C. Je možné ho používať ako súčasť prídomových zavlažovacích a kropiacich systémov, na napájanie fontán a pod. Záhradné čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie vody vo vodovodnej sieti. Prípustná doba nepretržitého chodu nesmie prekročiť 30 minút. Po uplynutí tejto doby je potrebné čerpanie prerušiť na minimálne 15 minút. V žiadnom prípade sa čerpadlo nesmie používať na čerpanie iných kvapalín než vody (napr. olejov, benzínu, rozpúšťadiel, kyselín a zásad, organických látok, tukov, odpadových vôd, fekálií alebo vody znečistenej týmito látkami). Čerpaná voda nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné častice abrazívneho charakteru. Čerpadlo nie je určené na komerčné použitie.

Pozor! Pri akomkoľvek prerušení prietoku vody cez čerpadlo hrozí nebezpečenstvo jeho zničenia.

Čerpadlo je určené výhradne na použitie v domácnosti. Nie je dovolené používať ho profesionálne a na zárobkovú činnosť. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca zariadenia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

Pred zahájením práce so zariadením je potrebné prečítať celý návod na použitie a návod uschovať na neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov tohoto návodu na použitie.

PRÍSLUŠENSTVO ČERPADLA

Čerpadlo sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Súčasťou dodávky nie sú hadice, pomocné vodo- vodné fittingy ani sací kôš.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota		
Katalógové číslo		79810	79811	79812
Sieťové napätie	[V]	~230	~230	~230
Frekvencia siete	[Hz]	50	50	50
Menovitý výkon	[W]	600	800	1000
Trieda elektrickej ochrany		I	I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. tlak na výtlaku	[bar]	3,5	4	4,4
Výkon max.	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. výtlčná výška	[m]	35	40	44
Max. sacia výška	[m]	7	8	8
Max. teplota vody	[°C]	35	35	35
Priemer rozvodov vody	[mm]	25,4	25,4	25,4
Obrysové rozmery (dĺžka x výška)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Hmotnosť netto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Dĺžka elektrického kábla	[m]	1,2	1,2	1,2
Hluk – výkon L_{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Mechanické nečistoty nemôžu mať vlastnosti brúsneho materiálu, a veľkosť jednotlivých častí nečistôt nemôže presahovať veľkosti, ktoré sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Zariadenie nie je určené na pre-

čerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

V prípade, ak sa objavia úniky, čerpadlo okamžite vypnite, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a pred opätovným použitím čerpadla odstráňte príčinu úniku.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Varovanie! Zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. Zariadenie chráňte pred vplyvom poveternostných podmienok. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach.

Varovanie! Zariadenie pri vykonávaní montážnych a prípravných činností musí byť odpojené od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky. Čerpadlo je určené iba na čerpanie čistej vody. Nečistoty, ktoré sa dostanú do čerpadla spolu s vodou, môžu čerpadlo poškodiť. Používajte filter v systéme nasávania vody čerpadlom.

Ak nasávaciu hadicu spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby koncovka nasávacej hadice nebola spustená úplne na dno. Čerpadlo, ktoré bude nasávať nečistoty, bude menej výkonné. Okrem toho sa čerpadlo v dôsledku prečerpávania špinavej vody rýchlejšie opotrebováva. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Nečerpajte vodu z nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Zabezpečte, aby sa koncovka nasávacej hadice s filtrom nachádzala vždy pod vodnou hladinou.

Zariadenie musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu.

Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Zariadenie prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Voda, v ktorej je čerpadlo umiestnené, sa môže kontaminovať v dôsledku úniku mazív.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Varovanie! Zariadenie musí byť pripojené k el. obvodu, ktorý je chránený prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.

El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vytiahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

PRÍPRAVA KU PRÁCI

Pred zahájením práce je potrebné skontrolovať, či teleso plášťa a elektrický kábel napájania so zástrčkou nie sú poškodené. Takisto je potrebné skontrolovať stav spojov rozvodu vody a hadíc. V prípade zistenia poškodení je ďalšia práca zakázaná.

Pozor! Všetky činnosti súvisiace s výmenou príslušenstva, so zoraďovaním a pod. je potrebné uskutočniť pri vypnutom napätí napájania. Preto pred zahájením týchto činností: **Vytiahnite zástrčku prírodného kábla zariadenia zo sieťovej zásuvky!**

Umiestnenie čerpadla

Čerpadlo sa musí umiestniť na stabilný a rovný podklad. Odporúča sa pripevniť podstavec čerpadla ku podkladu pomocou skrutiek a matic.

Pripojenie nasávania (II)

Nasávanie musí byť vybavené nasávacím košom. Nasávacia hadica (potrubie) musí mať vnútorný priemer 25,4 mm (1"), musí byť čistá a bez korózie, bez zúžení a prekážok, ktoré by mohli obmedzovať prietok vody. Nasávacia hadica (potrubie) musí byť vybavená uzatváracím ventilom namontovaným pred vstupom do čerpadla. Nasávaciu hadicu (potrubie) je potrebné pomocou vodovodných závitových fittingov pripojiť ku vstupu do čerpadla. Je potrebné skontrolovať pripojenie hadice ku vstupu do čerpadla, či nedochádza k úniku vody. Ak áno, je potrebné závalu odstrániť.

Pripojenie výtlaku (III)

Výtlak musí mať vnútorný priemer 25,4 mm (1"). Túto hadicu (potrubie) je potrebné pomocou vodovodných závitových fittingov pripojiť ku výtlaku čerpadla. Je potrebné skontrolovať pripojenie hadice ku výtlaku čerpadla, či nedochádza ku úniku vody.

Ak áno, je potrebné závalu odstrániť.

Zaplavenie čerpadla (IV)

Pred uvedením čerpadla do chodu je potrebné ho zaplaviť veľkým množstvom čistej vody. Čerpadlo sa zaplavuje cez zaplavovací otvor za účelom odvodu vzduchu čerpadla.

Použitie predlžovacích káblov

Je prípustné používanie iba takých predlžovacích káblov, ktoré sú odolné voči účinkom vody. S ohľadom na nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je potrebné pred pripojením kábla čerpadla do zásuvky predlžovacieho kábla vyznačiť suchú zónu s priemerom 1 m. Predlžovací kábel a kábel čerpadla musia byť zabezpečené tak, aby nemohlo dôjsť ku ich premiestneniu zo suchej zóny, najmä však aby sa nedostali do nádrže, v ktorom má čerpadlo pracovať.

PREVÁDZKOVANIE ČERPADLA

Uvedenie čerpadla do chodu (V)

Po hermetickom pripojení nasávacej a výtlačnej hadice (potrubia) a po zaplavení (odvzdušnení) čerpadla pripojte elektrický kábel ku sieti a stlačte tlačidlo spínača do polohy „ON“. Tým sa uvedenie čerpadlo do chodu.

Vypnutie čerpadla

Vypnutie čerpadla sa uskutoční stlačením spínača čerpadla do polohy „OFF“. Potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

Výkon

Čerpadlo dosiahne najvyšší výkon vtedy, ak je k výtlaoku pripojená hadica (potrubie) s priemerom 1" (25,4 mm).

Vtedy dochádza ku najmenšiemu škrteniu prietoku kvapaliny. Použitie výtlačných hadíc alebo potrubí s menším priemerom spôsobí pokles výkonu čerpadla.

Skladovanie čerpadla

Pred uskladnením je potrebné z čerpadla vyliat' vodu. K tomuto účelu odskrutkujte vypúšťací otvor a dôkladne vysušte vnútro čerpadla (VI). Čerpadlo skladujte na suchom mieste, kde je zabezpečené dobré vetranie a kde nemajú prístup deti a nepovolané osoby. Odporúča sa, aby v mieste skladovania čerpadla neklesala teplota pod 0°C. V prípade poklesu teploty pod 0°C môže dôjsť ku nezvratnému poškodeniu čerpadla.

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätíu napájania náradí, preto pred zahajením techto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrickej siete. Po ukončení prace je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádžania do pohybu a rovnomernosti prace. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani menit' provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení prace, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukovät' a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukovät' očistiť suchou čistou handrou.

A TERMÉK JELLEMZŐI

A kerti szivattyú 35°C-nál nem melegebb, tiszta víz szivattyúzásához készült. Használható házi esőztető és öntöző rendszerekhez, szökőkutak vízellátásához stb. A kerti szivattyúval nem szabad a vízhálózatba vizet szivattyúzni. A megengedett folyamatos üzemidő nem haladhatja meg a 30 percet, ami után meg kell szakítani a szivattyúzást legalább 15 percre. Semmi esetre sem szabad a vízen kívül más folyadékot, pl. olajat, benzint, hígítókat, savakat és lúgokat, szerves anyagokat, zsírokat, szennyvizet, fekáliát, valamint ilyen anyagokkal szennyezett vizet szivattyúzni. A szivattyúzott víz nem tartalmazhat mechanikai szennyeződések, vagy más, koptató tulajdonságú anyagrészeket. A szivattyú nem kereskedelmi használatra készült.

Figyelem! Ha a vízfolyás a szivattyún bármilyen okból megszakad, az a szivattyú tönkremenetelével fenyeget.

A termék kizárólag otthoni használatra készült. Nem szabad azt professzionális és pénzkeresési célokra használni. A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés előtt el kell olvasni a kezelési utasítást, és be kell azt tartani.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A SZIVATTYÚ TARTOZÉKAI

A szivattyút komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A szivattyúhoz nem tartozik tömlő, kiegészítő vízcsatlakozó, sem szívókosár.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték		
Katalógusszám		79810	79811	79812
Hálózati feszültség	[V]	~230	~230	~230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	600	800	1000
Elektromos védelmi osztály		I	I	I
Védelmi fokozat (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. nyomóoldali nyomás	[bar]	3,5	4	4,4
Max. teljesítmény	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. Max. emelési magasság	[m]	35	40	44
Max. Max. szívási magasság	[m]	7	8	8
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35	35
A vízvezetékek átmérője	[mm]	25,4	25,4	25,4
Befoglaló méretek (hosszúság x magasság)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Nettó tömeg	[kg]	5,6	6,0	6,3
Az elektromos vezeték hossza	[m]	1,2	1,2	1,2
Zaj - L _{WA} teljesítmény	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A mechanikus szennyeződések nem lehetnek sűrű hatásúak, az egyes szennyeződés-részecskék mérete nem haladhatja meg a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott méretet. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szervez vegyületek,

zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szőkőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Szivárgás esetén azonnal állítsa le a szivattyút, húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzatból és a szivattyú ismételt bekapcsolása előtt távolítsa el a kiszivárgott folyadékot.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

Figyelem! Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tegye ki a terméket csapadék hatásának. A termék kizárólag beltéri használatra készült.

Figyelem! A készülék az összeszerelési és előkészítő műveletek során legyen áramtalanítva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A szivattyú kizárólag tiszta vízzel használható. Azok a szennyeződések, amelyek a vízzel együtt a szivattyúba kerülnek, károsodáshoz vezethetnek. Használjon szűrőt a szivattyú vízellátó-rendszerében.

Ha a tömlő végét olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővéget ne engedje le teljesen. A szennyeződések felszívó szivattyú működése nem lesz hatékony. Ezen felül a szennyeződések a szivattyú gyorsabb elhasználódását eredményezik. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos olyan tartályból vizet felszívni, melyben emberek tartózkodnak.

Ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővég mindig a víz felszíne alatt legyen.

A készüléknek függőleges állapotban kell lennie. A készülék megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

A víz, amelyben a szivattyú található, a kenőanyagok szivárgása miatt szennyeződhet.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban
Figyelem! A készülék 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni.

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen nemű módosítása.

Az elektromos hálózatot földelt áramkörrel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezeték-nél fogva húzza ki.

Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e. Ellenőrizni kell a tömlőket és a vízes csatlakozásokat is. Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés.

Figyelem! A tartozékok cseréjével, beállításával és karbantartással kapcsolatos minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt: **Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzattól!**

A szivattyú helye

A szivattyúnak vízszintesen, stabil, lapos és egyenes alapfelületen kell állnia. Ajánlatos a szivattyú talpát csavarokkal és csavaranyákkal az alapfelülethez rögzíteni.

A szívóvezeték csatlakoztatása (II)

A szívóvezeték fel kell szerelni szívókosárral. Ennek a vezetéknek 25,4 mm (1") belső átmérőjűnek, tisztának, korrózió-, szűkületmentesnek kell lennie, és nem lehet benne olyan szennyeződés, ami akadályozhatná a víz folyását. A szivattyúba való belépés előtt a szívóvezetéknek egy leválasztó szelepnél kell lennie. A szívóvezeték menetes csököttessel kell a szivattyú szívócsonkjához csatlakoztatni. Meg kell győződni arról, hogy nincs szivárgás a tömlőnek a szivattyú szívócsonkjára való csatlakoztatásánál, és amennyiben van, meg kell azt szüntetni.

A nyomóvezeték csatlakoztatása (III)

A nyomóvezeték belső átmérőjének 25,4 mm-nek (1") kell lennie. Ezt a vezeték menetes csőidommal kell a szivattyú nyomócsonkjához csatlakoztatni. Meg kell győződni arról, hogy nincs szivárgás a tömlőnek a szivattyú nyomócsonkjára való csatlakoztatásánál, és amennyiben van, meg kell azt szüntetni.

A szivattyú felöntése (IV)

A szivattyú üzembe helyezése előtt a felöntő nyíláson keresztül azt nagymennyiségű, tiszta vízzel fel kell önteni a szivattyú légtelenítése céljából.

Elektromos hosszabbítók használata

Kizárólag vízálló hosszabbítók használhatók. Az elektromos áramütés veszélyére való tekintettel, a szivattyú dugaszának a hosszabbítóba való bedugása előtt, egy 1 m sugarú száraz övezetet kell kijelölni. Biztosítani kell, hogy a hosszabbító és a szivattyú vezetéke ne kerüljenek ki ebből a száraz övezetből, főként pedig, hogy ne kerüljenek be a tartályba, amiben a szivattyú fog üzemelni.

A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

A szivattyú beindítása (V)

A szívó- és nyomóvezeték vízzáró csatlakoztatása, valamint a szivattyú felöntése (légtelenítése) után a szivattyú beindításához csatlakoztatni kell az elektromos vezetéket a hálózathoz, és át kell kapcsolni „ON” állásba a kapcsolót.

A szivattyú kikapcsolása

A szivattyú kikapcsolásához át kell kapcsolni a kapcsolót „OFF” állásba. Majd ki kell húzni a dugaszt az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

Teljesítmény

A szivattyú a legnagyobb teljesítményt akkor éri el, ha a nyomócsonkjára 1"-os (25,4 mm) vezeték van rákötve, ekkor a legkisebb az átfolyó folyadék fojtása. Kisebb átmérőjű tömlő vagy nyomóvezeték csökkenti a szivattyú teljesítményét.

A szivattyú tárolása

A szivattyú tárolásra történő elrakása előtt ki kell önteni vizet a szivattyúból. Ehhez le kell csavarni a vizet elvezető vezetéket, és alaposan ki kell szárítani a szivattyú belsejét (VI). A szivattyút száraz, jól szellőztetett helyen, gyermekektől és kívülről szemlélyektől elzárva kell tartani. Ajánlatos, hogy a szivattyú tárolásának helyén a hőmérséklet ne essen 0°C alá. Amennyiben a hőmérséklet 0°C alá esik, a szivattyú visszavonhatatlanul tönkremehet.

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágycsatlakozások és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICA PRODUSULUI

Pompele de grădină sunt utilaje destinate pentru pomparea apei curate care nu depășește temperatura de 35°. Pompele pot fi utilizate la sistemele de irigare și stropire, la pompele arteziene etc. Cu aceste pompe este interzisă pomparea apei în rețeaua apeductelor. Pompa poate fi în funcțiune în jur de 30 de minute după care perioadă trebuie întreruptă pomparea pe timp de cel puțin de 15 minute. În nici un caz nu este permisă pomparea altor tipuri de lichide în afară de apă, adică uleiuri, benzină, solvenți, acizi sau baze, substanțe organice, grăsimi, ape reziduale, materii fecale cât și apă care conține asemenea substanțe. Apa pompată nu poate să conțină impurități mecanice, sau alt fel de particule abrazive. Pompa nu este destinată utilizării comerciale.

Atenție! Nu permiteți ca pompa să ționeze fără apă, riscați defectarea pompei.

Utilajul a fost conceput pentru a fi întrebuințat doar în gospodării casnice și nu poate fi întrebuințat profesional, adică în întreprinderi și la lucrări de servicii cu plată. Corectitudinea, infailibilitatea și asigurarea funcționării corecte a utilajului depind de exploatarea lui în mod propriu, de aceea:

Înainte de a Te apuca de lucru cu acest utilaj, trebuie să citești instrucțiunile și să le păstrezi pentru viitor.

Furnizorul nu-și asumă răspunderea în cazurile când, s-ar ivi pagube sau vei suferi leziuni datorită nerespectării prezentelor instrucțiuni precum și cerințelor de securitate sau întrebuințarea utilajului în dezacord cu destinația lui.

ÎNZESTRAREA POMPEI

Pompa este furnizată în set copleț, deci nu necesită montaj. Pompa nu este înzestrată cu furtune, imbinări suplimentare și nici sorb.

PARAMETRII TEHNICI

Parametru	Unitatea de măsură	Valoarea		
Numărul din catalog		79810	79811	79812
Tensiunea rețelei	[V]	~230	~230	~230
Frecvența rețelei	[Hz]	50	50	50
Putere nominală	[W]	600	800	1000
Clasa protecției electrice		I	I	I
Gradul de protecție (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Presiunea maximă de refulare	[bar]	3,5	4	4,4
Randament maxim.	[dm ³ /h]	2800	3600	3800
Înălțimea maximă de ridicare	[m]	35	40	44
Înălțimea maximă de aspirare	[m]	7	8	8
Temperatura maximă a apei	[°C]	35	35	35
Diametrul conductelor de apă	[mm]	25,4	25,4	25,4
Dimensiunile de gabarit (lungimea x înălțimea)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Masa neto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Lungimea conductorului electric	[m]	1,2	1,2	1,2
Zgomot – putere L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare

Pompa este destinată doar pompării apei curate. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de

apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Echipamentul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

În cazul în care detectați scurgeri, opriți imediat pompa, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și eliminați scurgerile înainte de reluarea activității.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea echipamentului.

Avertizare! Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu expuneți echipamentul la intemperii. Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior.

Avertizare! Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică în timpul activităților de asamblare și pregătire. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa este destinată doar pentru utilizare cu apă curată. Impuritățile care pătrund în pompă împreună cu apa pot duce la deteriorarea pompei. Folosiți un filtru în sistemul de aspirație al pompei.

În cazul în care furtunul de aspirație al pompei este cufundat într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că furtunul de aspirație echipat cu filtru nu este coborât până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să aspirați apă din rezervoare în care se află persoane.

Asigurați-vă că terminația furtunului de aspirație și cu filtrul se află întotdeauna sub suprafața apei.

Pompa trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați echipamentul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Apa în care se află pompa se poate contamina din cauza scurgerilor de lubrifianți.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea echipamentului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a echipamentului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

PREGATIREA PENTRU LUCRU

Înainte de a utiliza pompa, trebuie neapărat verificat, atât carcasa pompei cât și conductorii de alimentare cu tensiune dacă nu cumva sunt defectate. De asemenea trebuie verificate îmbinările și furtunele. În cazul în care se va observa defecte este interzisă utilizarea pompei.

Atenție! Orice acțiune legată de schimbarea accesoriilor, de reglare etc, trebuie făcută cu tensiunea de alimentare electrică deconectată, de aceea procedând la aceste acțiuni: **Scote ștecherul conductorului de alimentare din priză cu tensiune electrică!**

Poziția pompei

Pompa trebuie să stea orizontal pe substrat stabil, plat și neted. Se recomandă de a fixa pompa cu șuruburi și piulițe.

Îmbinarea conductorului de aspirare (II)

Conductorul de aspirare trebuie să fie înzestrat cu sorb. Conductorul trebuie să aibă diametrul interior de 25,4 mm (1") să fie curat, nedefectat și neruginit, fără gătuiri care pot provoca perturbații la curgerea apei. Înainte de admisie în pompă conductorul de aspirare trebuie să fie înzestrat cu robinet de închidere. Conductorul de aspirare trebuie îmbinat cu pompa prin intermediul fittingurilor filetați. După îmbinare, se recomandă verificarea etanșității îmbinărilor, dacă apar scurgeri ele trebuie eliminate.

Îmbinarea conductorului de refulare (III)

Conductorul de refulare trebuie să aibă dimensiunea de 25,4mm (1"). Acest conductor trebuie îmbinat cu pompa prin intermediul fittingurilor filetați. După îmbinare, se recomandă verificarea etanșității îmbinărilor, dacă apar scurgeri ele trebuie eliminate.

Încercarea pompei (IV)

Înainte de a porni pompa, ea trebuie încălă cu multă apă curată, cu scopul evacuării aerului din pompă.

Utilizarea conductorilor de alimentare prelungitori

Este permisă întrebunțarea conductorilor prelungitori de alimentare cu tensiune numai rezistenți la apă. Pentru a evita pericolul

de electrocutare îmbinarea pompei cu prelungitori trebuie făcută pe teren uscat cu raza de 1 m. În afară de aceasta, îmbinările acestor conductori trebuie să fie asigurați de a fi totdeauna pe teren uscat, în special să nu cumva să poată să cadă în rezervorul cu apă în care va lucra pompa.

UTILIZAREA POMPEI

Pornirea pompei (V)

După executarea îmbinărilor conductoarelor de aspirație și refulare și încercării pompei, ștecărul conductorului de alimentare cu tensiune trebuie introdus în priză cu tensiune, apoi pentru a porni pompa, se apasă butonul întrerupătorului pe poziția „ON”.

Oprirea pompei

Pentru a opri pompa este necesar de a schimba butonul întrerupătorului pe poziția „OFF” iar apoi trebuie scos ștecărul din priză cu tensiunea electrică.

Debitul pompei

Cel mai mare debit pompa o are atunci când la refulare este îmbinat conductor de 1” (25,4 mm), întrebuințarea conductoarelor cu dimensiuni mai mici micșorează debitul pompei.

Păstrarea pompei

Înainte de a pune pompa la păstrare trebuie golită de apă. Trebuie descurbată alimentarea cu apă uscând bine interiorul pompei (VI). Pompa trebuie păstrată la loc uscat și bine ventilat cât și neaccesibil copiilor. Se recomandă ca temperatura locului de păstrare să nu scadă mai jos de 0°C. Deoarece în cazurile când temperatura ar scădea mai jos de 0°C poate avea loc defectarea pompei nereversibilă.

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoate fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea periiilor (cărburilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufuctuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întrerupătorii, mînierul și scuturile de exemplu cu aer comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

CARACTERISTICA DE LA HERRAMIENTA

Bombas de jardín son herramientas cuyo propósito es bombear agua limpia en las temperaturas que no excedan 35 °C. Las bombas pueden usarse en los sistemas del regado del agua y de irrigación, para suministrar agua para las fuentes, etc. La bomba de jardín no puede usarse para bombear el agua en los sistemas de suministro de agua. El periodo aceptable del trabajo continuo no puede exceder 30 minutos, después de los cuales el trabajo de la herramienta debe ser interrumpido por al menos 15 minutos. Bajo ninguna circunstancia se permite bombear otros líquidos, como aceites, gasolina, ácidos y bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas negras, excrementos o agua que esté contaminada con tales sustancias. El agua que está siendo bombeada no debe contener contaminantes mecánicos u otras partículas con propiedades abrasivas. La bomba no está diseñada para uso comercial.

¡Atención! En el caso de que el agua deje de fluir a través de la bomba, la herramienta corre el riesgo de ser estropeada.

La herramienta fue diseñada solamente para aplicaciones domésticas y no puede ser usada con fines profesionales, es decir en negocios y con fines lucrativos. Funcionamiento correcto y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado, entonces:

Antes de empezar a trabajar con la herramienta es indispensable leer su manual y guardarlo.

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la herramienta si no se observan las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

EQUIPO DE LA HERRAMIENTA

La herramienta se suministra en el estado completo y no requiere de ensamble. La bomba se suministra sin mangueras, conexiones adicionales y la canasta de succión.

PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor		
Numero del catalogo		79810	79811	79812
Tensión de la red eléctrica	[V]	~230	~230	~230
Frecuencia de la red eléctrica	[Hz]	50	50	50
Potencia nominal	[W]	600	800	1000
Clase de protección eléctrica		I	I	I
Grado de protección (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Presión máxima de bombeo	[bar]	3,5	4	4,4
Eficiencia máxima	[dm³/h]	2800	3600	3800
Altura máxima de levantamiento	[m]	35	40	44
Altura máxima de succión	[m]	7	8	8
Temperatura máxima de agua	[°C]	35	35	35
Diámetro de los conductos de agua	[mm]	25,4	25,4	25,4
Dimensiones (Longitud x altura)	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Masa neto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Longitud del cable eléctrico	[m]	1,2	1,2	1,2
Nivel del ruido - potencia L_{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. Las impurezas mecánicas no deben ser abrasivas y el tamaño de las partículas individuales no debe exceder el tamaño indicado en la tabla de datos técnicos. El aparato no está diseñado para bombear líquidos

distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Si se detectan fugas, detenga la bomba inmediatamente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y elimine las fugas antes de reanudar el funcionamiento.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Aviso! Nunca sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No exponga el aparato a la precipitación. El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores.

¡Aviso! El aparato debe estar desconectado de la alimentación eléctrica durante las actividades de montaje y preparación. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

La bomba está diseñada para su uso solo con agua limpia. Los contaminantes que entran en la bomba junto con el agua pueden causar daños a la misma. Utilice un filtro en el sistema de succión de agua de la bomba.

Si un extremo de la manguera de aspiración se introduce en el tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. La bomba que bombeará residuos funcionará de manera menos eficiente. Además, la contaminación provocará un desgaste más rápido de la bomba. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido extraer agua de los tanques en los que haya personas presentes.

Asegúrese de que el extremo de la manguera de succión con filtro esté siempre por debajo de la superficie del agua.

El dispositivo debe instalarse verticalmente. Inclinar o volcar el aparato conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar el mismo.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el aparato agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

El agua en la que se encuentra la bomba puede contaminarse debido a la fuga de lubricantes.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Aviso! El aparato se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételes inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

PREPARACIÓN DE LA BOMBA

Antes de comenzar el trabajo, es menester asegurarse que el caparazón y el cable eléctrico con el enchufe no están estropeados. También es necesario revisar las condiciones de las conexiones de agua y de las mangueras. En caso de que se detecten daños, queda prohibido seguir trabajando.

¡Atención! Todas las acciones relacionadas con el cambio de los accesorios y con el ajuste deben realizarse con la alimentación eléctrica apagada, por lo cual antes de proceder a realizar estas acciones: **¡Saque el enchufe del cable eléctrico de la herramienta del contacto de la red eléctrica!**

El lugar de trabajo de la herramienta

La bomba debe estar en la posición horizontal en una superficie estable y plana. Se recomienda fijar la base de la bomba a la superficie con tornillos y tuercas.

Conexión de la manguera de succión (II)

La manguera de succión debe estar equipada con la canasta de succión. El diámetro interior de esta manguera debe ser de 25,4 mm (1"). La manguera debe estar limpia, no corroida y no estropeada, sin obstrucciones del diámetro y contaminaciones que puedan afectar el flujo del agua. Antes de la entrada del agua a la bomba, la manguera de succión debe estar equipada con una válvula del cierre del flujo del agua. La manguera de succión debe conectarse con elementos hidráulicos enroscados a la entrada de la bomba.

La conexión de la manguera a la entrada de la bomba debe revisarse para detectar posibles fugas que deben de repararse.

Conexión de la manguera de bombeo de agua (III)

La manguera de bombeo de agua debe tener el diámetro interior de 25,4 mm (1"). La manguera debe conectarse a la salida de la bomba con elementos hidráulicos enroscados. La conexión de la manguera a la salida de la bomba debe revisarse para detectar posibles fugas que deben de repararse.

Llenado de la bomba (IV)

Antes de poner la herramienta en marcha, la bomba debe llenarse con una cantidad grande de agua limpia a través del agujero de llenado con el fin de remover el aire de la herramienta.

Uso de extensiones eléctricas

Se permite solamente el uso de extensiones eléctricas a prueba de agua. Debido al peligro de provocar el choque eléctrico, antes de conectar la bomba al contacto de la extensión, es menester determinar un área seca con el diámetro mínimo de un metro. Los cables de la extensión y de la bomba deben estar protegidos de ser removidos del área seca, y particularmente de la posibilidad de caerse al tanque en el cual va a funcionar la bomba.

USO DE LA BOMBA*Poner la bomba en marcha (V)*

Después de que la manguera de succión y la manguera de presión de la bomba hayan sido conectadas y la bomba haya sido llenada (para remover el aire), para poner la bomba en marcha se debe conectar el cable eléctrico a la red eléctrica y oprimir el botón del interruptor eléctrico con el fin de ponerlo en la posición „ON”.

Apagar la bomba

Para apagar la bomba se debe oprimir el botón del interruptor eléctrico con el fin de ponerlo en la posición „OFF”. Luego, saque el enchufe del contacto de la red eléctrica.

Eficiencia

La máxima eficiencia de la bomba se logra cuando a la salida de presión se conecta una manguera de 1" (25,4 mm), lo cual garantiza el mínimo obstáculo para el flujo del agua. Uso de las mangueras de presión con menor diámetro disminuye la eficiencia de la bomba.

Almacenamiento de la bomba

Antes de almacenar la bomba, es menester remover el agua de la herramienta. Con este fin, es menester abrir la salida del agua y cuidadosamente secar el interior de la bomba (VI). La bomba debe almacenarse en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas. Se recomienda que en el lugar de almacenamiento de la bomba la temperatura no sea más baja que 0°C. En el caso de temperaturas por debajo de 0°C la bomba corre el riesgo de sufrir daños irreparables.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Les pompes de jardin sont des appareils conçus pour pomper de l'eau propre à une température ne dépassant pas 35 °C. Ils peuvent être utilisés dans les systèmes d'arrosage et d'irrigation domestiques, pour alimenter les fontaines en eau, etc. La pompe de jardin ne doit pas être utilisée pour pomper de l'eau dans le système d'alimentation en eau. La durée de fonctionnement continu autorisée ne doit pas dépasser 30 minutes, après quoi le pompage doit être interrompu pendant au moins 15 minutes. Il est interdit de pomper des liquides autres que de l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides et des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales ou des eaux contaminées par de telles substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives. La pompe n'est pas destinée à un usage commercial.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement.

La pompe est destinée à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles ou commerciales. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc de sa bonne utilisation, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE POMPE

La pompe est livrée complet et ne nécessite aucun assemblage. La pompe n'est pas équipée de flexibles, de raccords d'eau supplémentaires ou d'un panier d'aspiration.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur		
Référence catalogue		79810	79811	79812
Tension d'alimentation	[V]	~230	~230	~230
Fréquence du secteur	[Hz]	50	50	50
Puissance nominale	[W]	600	800	1000
Classe de protection électrique		I	I	I
Degré de protection (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Pression de refoulement max.	[bar]	3,5	4	4,4
Capacité max.	[dm³/h]	2800	3600	3800
Hauteur de levage max.	[m]	35	40	44
Profondeur d'aspiration max.	[m]	7	8	8
Température max. de l'eau	[°C]	35	35	35
Diamètre des conduites d'eau	[mm]	25,4	25,4	25,4
Dimensions d'encombrement	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Masse net	[kg]	5,6	6,0	6,3
Longueur du câble électrique	[m]	1,2	1,2	1,2
Bruit – puissance L_{wa}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

L'appareil est destiné uniquement au pompage d'eau propre. Les impuretés mécaniques ne doivent pas être abrasives et la taille des particules individuelles ne doit pas dépasser celle

indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

La pompe ne doit pas être utilisée : pour pomper de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour pomper de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Si des fuites sont détectées, arrêter immédiatement la pompe, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et éliminer les fuites avant de reprendre le fonctionnement.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

Avertissement ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer pas l'appareil à des précipitations. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement.

Avertissement ! L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique pendant les opérations de montage et de préparation. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.

La pompe est conçue pour être utilisée uniquement avec de l'eau propre. Les contaminants qui entrent dans la pompe en même temps que l'eau peuvent endommager la pompe. Utiliser un filtre dans le système d'aspiration d'eau de la pompe.

L'extrémité du tuyau d'aspiration est descendue dans un réservoir d'eau dont le fond est contaminé par p. ex. du sable ou de la boue, ou si le réservoir d'eau n'a pas de fond dur, s'assurer que l'extrémité du tuyau à filtre n'est pas en contact avec le fond. La pompe qui aspire une eau chargée fonctionnera moins efficacement. De plus, la contamination entraîne une usure plus rapide de la pompe. Une contamination excessive peut entraîner des obstructions dans les ouvertures d'entrée de la pompe, ce qui peut endommager la pompe. Il est interdit de puiser de l'eau dans les réservoirs où se trouvent des personnes.

Veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration à filtre soit toujours sous la surface de l'eau. L'appareil doit être vertical. Le basculement ou l'inclinaison de l'appareil entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut l'endommager.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Déplacer l'appareil en saisissant la poignée ou le boîtier. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

L'eau dans laquelle se trouve la pompe peut être contaminée par des fuites de lubrifiants.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Avertissement ! L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

Le secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection au moins de 16 A. Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets ou des surfaces chauds. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation ne doit pas être installé de telle sorte qu'il y ait un risque de déclenchement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation par le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un centre de service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Avant de commencer le travail vérifier que le corps du boîtier et le câble de raccordement électrique avec fiche ne sont pas endommagés. Vérifier également l'état des raccords d'eau et des tuyaux. En cas de dommages, il est interdit de continuer l'utilisation de l'appareil.

Attention ! Toutes les opérations de remplacement d'accessoires, de réglage, etc. doivent être effectuées avec l'appareil hors tension, donc avant d'effectuer ces opérations : **Débrancher la fiche du câble de l'outil de la prise de courant !**

Poste de pompage

La pompe doit être placée horizontalement sur une surface stable, plate et plane. Il est recommandé de fixer la base de la pompe au sol à l'aide de boulons et d'écrous.

Raccordement de la conduite d'aspiration (II)

Le tuyau d'aspiration doit être équipé d'un panier d'aspiration. Le câble doit avoir un diamètre intérieur de 25,4 mm (1") et doit être propre, intact et non endommagé, sans aucun rétrécissement ou contaminant susceptible de gêner l'écoulement de l'eau. La conduite d'aspiration doit être munie d'un robinet d'arrêt avant l'entrée de la pompe. La conduite d'aspiration doit être raccordée à l'entrée de la pompe au moyen de raccords hydrauliques filetés. Vérifier l'étanchéité du raccord du tuyau flexible à l'entrée de la pompe et corriger si des fuites se produisent.

Raccordement de la conduite de refoulement (III)

La conduite de refoulement doit avoir un diamètre intérieur de 25,4 mm (1"). Cette conduite doit être raccordée à la sortie de la pompe au moyen de raccords hydrauliques filetés. Vérifier l'étanchéité du raccord du tuyau à la sortie de la pompe et corriger si des fuites se produisent.

Remplissage de la pompe (IV)

Avant de mettre la pompe en marche, la remplir avec beaucoup d'eau propre par l'ouverture de remplissage pour purger l'air de la pompe.

Utilisation de rallonges électriques

Seules des rallonges électriques étanches peuvent être utilisées. En raison du risque de choc électrique, une zone sèche d'un rayon d'au moins 1 m doit être déterminée avant de raccorder le câble de la pompe à la rallonge. Les conduites de rallonge et de pompe doivent être protégées contre le retrait de la zone sèche, en particulier du réservoir dans lequel la pompe doit fonctionner.

 FONCTIONNEMENT DE LA POMPE*Démarrage de la pompe (V)*

Une fois que les conduites d'aspiration et de refoulement sont bien raccordées et que la pompe a été inondée (purgé d'air), le câble électrique doit être raccordé au réseau pour démarrer la pompe et le bouton poussoir doit être mis en position « ON ».

Arrêt de la pompe

Pour arrêter la pompe, appuyer sur l'interrupteur de la pompe en position « OFF ». Débrancher ensuite la fiche de la prise de courant.

Débit

Le débit maximal de la pompe est atteint lorsqu'un câble de 1» est raccordé à la buse de pompage (25,4 mm), c'est alors que l'étranglement de l'écoulement de liquide est le plus faible. L'utilisation de tuyaux de plus petit diamètre ou de conduites de refoulement réduira la performance de la pompe.

Stockage de la pompe

Vidanger l'eau de la pompe avant de stocker la pompe. Pour ce faire, dévisser la sortie d'eau et vidanger complètement l'intérieur de la pompe (VI). La pompe doit être stockée dans un endroit sec, afin d'assurer une bonne ventilation et d'empêcher l'accès des enfants et des personnes se trouvant à proximité. Il est recommandé que la température dans la zone de stockage de la pompe ne descende pas en dessous de 0 °C. Si la température descend en dessous de 0 °C, la pompe peut subir des dommages irréparables.

 ENTRETIEN ET REVISIONS

ATTENTION ! Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Le pompe da giardino sono dispositivi progettati per pompare acqua pulita ad una temperatura non superiore a 35°C. Possono essere utilizzate in impianti domestici di innaffiamento e di irrigazione, per fornire acqua alle fontane ecc. La pompa da giardino non deve essere utilizzata per pompare l'acqua nella rete idrica. Il tempo di funzionamento continuo ammissibile non deve superare i 30 minuti, dopodiché il pompaggio deve essere interrotto per almeno 15 minuti. In nessun caso l'apparecchio non può essere utilizzato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive. La pompa non è destinata all'uso commerciale.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

La pompa è destinata esclusivamente all'uso domestico. Non deve essere utilizzata per uso professionale o commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA DELLA POMPA

La pompa viene fornita completa e non richiede assemblaggio. La pompa non è dotata di tubi flessibili, attacchi d'acqua supplementari né cestello di aspirazione.

PARAMETRI TECNICI:

Parametro	Unità di misura	Valore		
Numero di catalogo		79810	79811	79812
Tensione di rete	[V]	~230	~230	~230
Frequenza di rete	[Hz]	50	50	50
Potenza nominale	[W]	600	800	1000
Classe di protezione elettrica		I	I	I
Grado di protezione (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Altezza di mandata massima	[bar]	3,5	4	4,4
Capacità massima	[dm³/h]	2800	3600	3800
Altezza massima di sollevamento	[m]	35	40	44
Profondità di aspirazione massima	[m]	7	8	8
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35	35	35
Diametro delle condotte idriche	[mm]	25,4	25,4	25,4
Dimensioni d'ingombro	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Peso netto	[kg]	5,6	6,0	6,3
Lunghezza del cavo elettrico	[m]	1,2	1,2	1,2
Rumore – potenza L_{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. Le impurità meccaniche non devono essere abrasive e la dimensione delle singole particelle non deve superare la dimensione indicata nella tabella dei dati tecnici. L'apparecchio non è progettato per pompare

liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.

Se vengono rilevate perdite, arrestare immediatamente la pompa, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rimuovere le perdite prima di riprendere i lavori.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

Avvertimento! Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno.

Avvertimento! L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica durante le attività di montaggio e preparazione. La spina del cavo di alimentazione della pompa deve essere scollegata dalla presa a muro.

La pompa è progettata per l'uso con sola acqua pulita. Le impurità che entrano nella pompa insieme all'acqua, possono causare danni alla pompa. Utilizzare un filtro nel sistema di aspirazione dell'acqua della pompa.

Se la pompa viene posizionata in un bacino idrico il cui fondo è contaminato, ad esempio da sabbia o fango, o se il bacino idrico non ha un fondo duro, assicurarsi che la pompa non venga posizionata sul fondo. Aspirando le impurità la pompa lavorerà in modo meno efficiente. Inoltre, le impurità porteranno ad una più rapida usura della pompa. Una contaminazione eccessiva può causare l'ostruzione delle aperture di ingresso della pompa, danneggiandola.

È vietato prelevare l'acqua da bacini dove sono presenti le persone.

Assicurarsi che l'estremità del tubo flessibile di aspirazione dotato di un filtro sia sempre sotto la superficie dell'acqua.

L'apparecchio deve essere posizionato in verticale. Il ribaltamento o l'inclinazione dell'apparecchio porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiarlo.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale.

Spostare l'apparecchio afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

L'acqua in cui si trova la pompa può essere contaminata a causa della fuoriuscita di lubrificanti.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica
Avvertimento! L'apparecchio deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.

Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

PREDISPOSIZIONE AL LAVORO

Prima di iniziare i lavori, controllare se il corpo dell'involucro e il cavo di collegamento con la spina non siano danneggiati. Controllare anche lo stato dei raccordi d'acqua e dei tubi flessibili. In caso di danni è vietato continuare a lavorare.

Attenzione! Tutte le operazioni relative alla sostituzione degli accessori, della regolazione ecc. devono essere eseguite a tensione di alimentazione disinserita, perciò prima di procedere a queste operazioni: **Estrarre la spina del cavo dell'attrezzo dalla presa di corrente!**

Posizione della pompa

La pompa deve essere posizionata orizzontalmente su una superficie stabile, piana e orizzontale. Si raccomanda di fissare la base della pompa al pavimento utilizzando bulloni e dadi.

Collegamento del tubo di aspirazione (II)

Il tubo di aspirazione deve essere dotato di un cestello di aspirazione. Questo tubo deve avere un diametro interno di 25,4 mm (1") e deve essere pulito, senza segni di corrosione e non danneggiato, senza strozzature e privo di impurità che possano interferire con il flusso d'acqua. Il tubo di aspirazione deve essere dotato di una valvola di intercettazione a monte dell'ingresso della pompa. Il tubo di aspirazione deve essere collegato all'ingresso della pompa mediante raccordi idraulici filettati. Controllare che il collegamento del tubo flessibile all'ingresso della pompa non vi siano perdite ed eliminarle se si manifestano.

Collegamento del tubo di mandata (III)

Il tubo di mandata deve avere un diametro interno di 25,4 mm (1"). Questo tubo deve essere collegato all'uscita della pompa mediante raccordi idraulici filettati. Controllare che il collegamento del tubo flessibile all'uscita della pompa non vi siano perdite ed eliminarle se si manifestano.

Adescamento della pompa (IV)

Prima di avviare la pompa riempirla con molta acqua pulita, utilizzando l'apertura di riempimento per sfiatare la pompa.

Utilizzo di prolunghes elettriche

Possono essere utilizzate solo prolunghes impermeabili. A causa del rischio di scosse elettriche, prima di collegare il cavo della

pompa alla spina di prolunga è necessario individuare una zona asciutta con un raggio di almeno 1 m. I cavi della prolunga e della pompa devono essere protetti per evitare la loro rimozione dalla zona asciutta, in particolare dalla penetrazione dei stessi nel serbatoio in cui la pompa deve funzionare.

UTILIZZO DELLA POMPA

Avviamento della pompa (V)

Dopo che il tubo di aspirazione e il tubo di mandata sono stati saldamente collegati e la pompa è stata riempita (sfatata), per avviare la pompa il cavo elettrico deve essere collegato alla rete elettrica e il pulsante dell'interruttore deve essere premuto in posizione "ON".

Spegnimento della pompa

Per spegnere la pompa, premere l'interruttore della pompa in posizione "OFF". Quindi estrarre la spina dalla presa di corrente.

efficienza:

La massima efficienza della pompa si ottiene quando al tubo di mandata viene collegato un cavo da 1" (25,4 mm), quindi si verifica il minimo strozzamento del flusso di liquido. L'uso di tubi flessibili o di tubi di mandata di diametro inferiore provocherà il calo dell'efficienza della pompa.

Stoccaggio della pompa

Prima di riporre la pompa scaricare l'acqua dalla pompa. A tale scopo, svitare lo scarico d'acqua ed asciugare accuratamente l'interno della pompa (VI). La pompa deve essere conservata in un luogo asciutto, è necessario garantire una buona ventilazione e vietare l'accesso ai bambini e agli astanti. Si raccomanda che la temperatura nell'area di stoccaggio della pompa non sia inferiore a 0°C. Se la temperatura scende al di sotto di 0°C, la pompa può subire danni irreparabili.

MANUTENZIONE E REVISIONI

ATTENZIONE! Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

PRODUCTKENMERKEN

Tuinpompen zijn apparaten die ontworpen zijn om schoon water te pompen bij een temperatuur van niet meer dan 35°C. Ze kunnen worden gebruikt in sproei- en irrigatiesystemen thuis, om water te leveren aan fontein, enz. De tuinpomp mag niet worden gebruikt om water in het waterleidingnet te pompen. De toegestane continue werkingstijd mag niet langer zijn dan 30 minuten, waarna de pomp minimaal 15 minuten moet worden onderbroken. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten. De pomp is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Let op! Als de waterstroom door de werkende pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De pomp is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Ze mag niet worden gebruikt voor professioneel of commercieel gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

POMPUITRUSTING

De pomp wordt compleet geleverd en behoeft geen montage. De pomp is niet uitgerust met slangen, extra wateraansluitingen of een zuigkorf.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde		
Catalogusnummer		79810	79811	79812
Netspanning	[V]	~230	~230	~230
Netwerkfrequentie	[Hz]	50	50	50
Nominaal vermogen	[W]	600	800	1000
Elektrische veiligheidsklasse		I	I	I
Beschermingsgraad (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Max. persdruk	[bar]	3,5	4	4,4
Capaciteit max.	[dm³/h]	2800	3600	3800
Max. oppomphoogte	[m]	35	40	44
Max. zuigdiepte	[m]	7	8	8
Max. watertemperatuur	[°C]	35	35	35
diameter van de wateraansluiting	[mm]	25,4	25,4	25,4
Buitenafmetingen	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Nettogewicht	[kg]	5,6	6,0	6,3
Lengte elektrische kabel	[m]	1,2	1,2	1,2
Lawaai - vermogen L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. Mechanische verontreinigingen mogen niet schurend zijn en de grootte van de afzonderlijke deeltjes mag niet groter zijn dan de grootte die in de tabel met technische gegevens is aangegeven. De pomp is niet geschikt

voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven.

Als er lekken worden gedetecteerd, moet u de pomp onmiddellijk stoppen, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen en de lekken verwijderen voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Waarschuwing! Het apparaat nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerslag. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Waarschuwing! Tijdens de montage- en voorbereidingswerkzaamheden moet het apparaat van het stroomnet worden losgekoppeld. De stekker van het netsnoer van de pomp moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

De pomp is uitsluitend ontworpen voor gebruik met schoon water. Verontreinigingen die samen met het water in de pomp terechtkomen, kunnen leiden tot schade aan de pomp. Gebruik een filter in het waterzuigstelsel van de pomp.

Als de pomp wordt neergelaten in een watertank waarvan de bodem verontreinigd is met bijvoorbeeld zand of slib, of als de watertank geen harde bodem heeft, zorg er dan voor dat de pomp niet tot de bodem zelf wordt neergelaten. Een pomp die vuil aanzuigt zal minder efficiënt werken. Bovendien zal vervuiling leiden tot snellere slijtage van de pomp. Overmatige vervuiling kan leiden tot verstoppingen in de inlaatopeningen van de pomp, die schade aan de pomp kunnen veroorzaken.

Het is verboden om water te putten uit tanks waarin zich mensen bevinden.

Zorg ervoor dat het uiteinde van de zuigslang met filter zich altijd onder het wateroppervlak bevindt.

Het apparaat moet verticaal worden geplaatst. Het kantelen of ondersteboven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Verplaats het apparaat door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Het water waarin de pomp zich bevindt kan verontreinigd raken door lekkage van smeermiddelen.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

Waarschuwing! De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.

De netstroomkring moet voorzien zijn van een beveiligingsgeleider en een beveiliging van minstens 16 A.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het apparaat eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

VOORBEREIDING OP HET WERK

Controleer vóór het begin van de werkzaamheden of de behuizing en de aansluitkabel met stekker niet beschadigd zijn. Controleer ook de toestand van de wateraansluitingen en slangen. In geval van schade is het verboden om verder te werken!

Let op! Alle handelingen met betrekking tot het verwisselen van de stift, gloeilamp, enz. moeten worden uitgevoerd met de netspanning van het apparaat uitgeschakeld, dus voordat u verder gaat met deze handelingen: **Trek de stekker van de gereedschapskabel uit het stopcontact!**

Plaatsing van de pomp

De pomp moet horizontaal op een stabiel, vlak en egaal oppervlak worden geplaatst. Het wordt aanbevolen om de pompbasis met bouten en moeren aan de vloer te bevestigen.

Aansluiten van de aanzuigleiding (II)

De aanzuigleiding moet worden voorzien van een zuigkorf. Deze leiding moet een inwendige diameter van 25,4 mm (1") hebben en moet schoon en onbeschadigd en onbeschadigd zijn, zonder vernauwingen of verontreinigingen die de waterstroom kunnen verstoren. De aanzuigleiding moet vóór de inlaat van de pomp van een terugslagklep zijn voorzien. De aanzuigleiding moet met behulp van hydraulische fittingen met schroefdraad op de pompinlaat worden aangesloten. Controleer de slangaansluiting naar de pompinlaat op lekken en corrigeer eventuele lekken.

Aansluiten van drukleiding (III)

De drukleiding moet een inwendige diameter van 25,4 mm (1") hebben. Deze leiding moet met behulp van hydraulische fittingen met schroefdraad op de pomputlaat worden aangesloten. Controleer de slangaansluiting naar de pomputlaat op lekken en corrigeer eventuele lekken.

Pomp overstrooming (IV)

Voordat u de pomp start, vult u deze met voldoende schoon water door de vulopening om de pomp te ontlichten.

Gebruik van elektrische verlengsnoeren

Aleen waterdichte verlengkabels mogen worden gebruikt. Vanwege het risico van elektrische schokken moet een droge zone met een straal van minstens 1 m worden bepaald voordat de pompkabel op de verlengstekker wordt aangesloten. Verlengings- en compleidingen moeten beschermd zijn tegen verwijdering uit de droge zone, met name uit de tank waarin de pomp moet werken.

POMP-BEDIENING**De pomp opstarten (V)**

Nadat de aanzuig- en persleidingen goed zijn aangesloten en de pomp ondergelopen (ontlucht) is, moet de elektrische kabel op het net worden aangesloten om de pomp te starten en moet de schakelaar in de stand "ON" worden gedrukt.

Pomp uitschakelen

Om de pomp uit te schakelen, drukt u de pompschakelaar in de stand "OFF". Trek de stekker uit het stopcontact.

Capaciteit

Het hoogste pomprendement wordt bereikt wanneer een 1" kabel wordt aangesloten op het pompmondstuk (25,4 mm), dan wordt de vloeistofstroom het minst verstikt. Het gebruik van slangen of toevoerleidingen met een kleinere diameter vermindert de prestaties van de pomp.

Opslag van de pomp

Laat het water uit de pomp lopen voordat u de pomp opbergt. Schroef hiervoor de waterafvoer los en laat de binnenkant van de pomp (VI) grondig leeglopen. De pomp moet op een droge plaats worden opgeslagen, zodat een goede ventilatie en een slechte toegang voor kinderen en omstanders is gewaarborgd. Het wordt aanbevolen dat de temperatuur in de opslagruimte van de pomp niet onder 0°C daalt. Als de temperatuur onder 0°C daalt, kan de pomp onherstelbare schade oplopen.

ONDERHOUD EN CONTROLE

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι αντλίες κήπου είναι συσκευές σχεδιασμένες για άντληση καθαρού νερού σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 35° C. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε οικιακά συστήματα ψεκασμού και άρδευσης, για παροχή νερού σε συντριβάνια κλπ. Η αντλία κήπου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άντληση νερού στο δίκτυο ύδρευσης. Ο επιτρεπτός χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 λεπτά, μετά από τα οποία η άντληση πρέπει να διακοπεί για τουλάχιστον 15 λεπτά. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια. Η αντλία δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της.

Η αντλία προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για επαγγελματική χρήση και για αμειβόμενη εργασία. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Η αντλία παραδίδεται στην πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Η αντλία δεν είναι εφοδιασμένη με σωλήνες, πρόσθετες συνδέσεις νερού ή καλάθι αναρρόφησης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή		
Κωδικός καταλόγου		79810	79811	79812
Τάση δικτύου	[V]	~230	~230	~230
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	600	800	1000
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I	I	I
Κατηγορία προστασίας (IP)		IPX4	IPX4	IPX4
Μέγιστη πίεση εκφόρτωσης	[bar]	3,5	4	4,4
Μέγιστη απόδοση	[dm ³ /h]	2800	3600	3800
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	[m]	35	40	44
Μέγιστο βάθος αναρρόφησης	[m]	7	8	8
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35	35	35
Διάμετρος σωλήνων νερού	[mm]	25,4	25,4	25,4
Συνολικές διαστάσεις	[cm]	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24	35 x 18 x 24
Καθαρό βάρος	[kg]	5,6	6,0	6,3
Μήκος του ηλεκτρικού καλωδίου	[m]	1,2	1,2	1,2
Ηχητική ισχύς L _{WA}	[dB(A)]	95 ± 3	95 ± 3	95 ± 3

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Μηχανικές προσμίξεις δεν πρέπει να είναι λειαντικές και το μέγεθος των ξεχωριστών σωματιδίων των ακαθαρσιών δεν μπορεί να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στον πίνακα των προδιαγραφών. Η συσκευή δεν είναι

κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.

Στην περίπτωση διαρροής, πρέπει να σταματήσετε αμέσως την αντλία, αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφαιρέστε τις διαρροές πριν αρχίσετε και πάλι την εργασία.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής

Προειδοποίηση! Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Προειδοποίηση! Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης και προετοιμασίας. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της αντλίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.

Η αντλία προορίζεται μόνο για εργασία με καθαρό νερό. Οι ακαθαρσίες που εισέρχονται στην αντλία μαζί με το νερό μπορεί να τη βλάψουν. Χρησιμοποιήστε ένα φίλτρο στο σύστημα αναρρόφησης νερού από την αντλία.

Εάν το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης θα κατέβει σε μια δεξαμενή νερού, όπου ο πυθμένας της έχει ακαθαρσίες, π.χ. άμμος ή λάσπη ή η δεξαμενή νερού δεν έχει σκληρό πυθμένα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι το άκρο του σωλήνα με φίλτρο δεν θα φτάσει στον πυθμένα. Μια αντλία που αναρροφά ακαθαρσίες θα λειτουργεί λιγότερο αποτελεσματικά. Επιπλέον, οι ακαθαρσίες θα οδηγήσουν σε ταχύτερη φθορά της αντλίας. Υπερβολικές ακαθαρσίες μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα εισόδου της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

Απαγορεύεται η λήψη νερού από δεξαμενές στις οποίες βρίσκονται άνθρωποι.

Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο βρίσκεται πάντα κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη κάθετα. Η κλίση ή η ανατροπή της συσκευής οδηγεί

σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά. Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Μετακινήστε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή ή το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Το νερό στο οποίο βρίσκεται η αντλία μπορεί να μολυνθεί λόγω διαρροής λιπαντικών.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Προειδοποίηση! Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως πρέπει να ταιριάζει την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φως.

Το κύκλωμα παροχής ρεύματος της συσκευής πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και προστασία τουλάχιστον 16 A.

Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθέσια του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο παραπατήματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φως πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φως και ποτέ το καλώδιο.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο κορμός του περιβλήματος και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης μαζί με το βύσμα είναι άθικτα. Ελέγξτε επίσης την κατάσταση των συνδέσεων νερού και των εύκαμπτων σωλήνων. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, δεν επιτρέπεται περαιτέρω εργασία.

Προσοχή! Όλες οι ενέργειες που σχετίζονται με την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, τη ρύθμιση κ.τ.λ. πρέπει να πραγματοποιούνται με απενεργοποιημένη την τάση τροφοδοσίας, συνεπώς προτού προχωρήσετε: **Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα!**

Θέση λειτουργίας της αντλίας

Η αντλία θα πρέπει να στέκεται οριζόντια σε σταθερή, επίπεδη και ίσια επιφάνεια. Συνιστάται η στερέωση της βάσης της αντλίας στο έδαφος με βίδες και παξιμάδια.

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (II)

Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να είναι εφοδιασμένος με καλάθι αναρρόφησης. Ο εύκαμπος σωλήνας θα πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο 25,4 mm (1»), να είναι καθαρός, χωρίς σημάδια διάβρωσης και να μην έχει υποστεί βλάβη, χωρίς οποιαδήποτε συστολές ή ακαθαρσίες που μπορούν να διαταράξουν τη ροή του νερού. Πριν από την είσοδο στην αντλία, ο σωλήνας

αναρρόφησης πρέπει να είναι εφοδιασμένος με βαλβίδα διακοπής. Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να συνδεθεί με υδραυλικά εξαρτήματα με σπείρωμα στην είσοδο της αντλίας. Η σύνδεση του σωλήνα στην είσοδο της αντλίας θα πρέπει να ελέγχεται για διαρροές και, αν υπάρχουν, να εξαλειφθούν.

Σύνδεση του σωλήνα εκφόρτωσης (III)

Ο σωλήνας εκφόρτωσης πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο 25,4 mm (1»). Αυτός ο σωλήνας πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο της αντλίας με υδραυλικά εξαρτήματα με σπείρωμα. Η σύνδεση του σωλήνα στην έξοδο της αντλίας θα πρέπει να ελέγχεται για διαρροές και, αν υπάρχουν, να εξαλειφθούν.

Αρχική πλήρωση της αντλίας (IV)

Πριν ξεκινήσετε την αντλία, πρέπει να την γεμίσετε με μεγάλες ποσότητες καθαρού νερού μέσω της οπής πλήρωσης για να εξαερώσετε την αντλία.

Χρήση ηλεκτρικών καλωδίων επέκτασης

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αδιάβροχα καλώδια επέκτασης. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, προτού συνδέσετε το καλώδιο της αντλίας στο βύσμα του καλωδίου επέκτασης, πρέπει να προσδιοριστεί μια στεγνή περιοχή με ελάχιστη ακτίνα 1 m. Το καλώδιο επέκτασης και τα καλώδια αντλιών πρέπει να προστατεύονται από την απομάκρυνση τους από τη στεγνή ζώνη, ειδικά από το εισέλθουν στη δεξαμενή στην οποία πρέπει να λειτουργήσει η αντλία.

ΧΡΗΣΗ ΑΝΤΛΙΑΣ

Εκκίνηση της αντλίας (V)

Μετά τη στενή σύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης και εκφόρτωσης και την αρχική πλήρωση (εξαερισμό) της αντλίας για την εκκίνηση, συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο δίκτυο και πατήστε το κουμπί διακοπής στη θέση «ON».

Απενεργοποίηση της αντλίας

Για να απενεργοποιήσετε την αντλία, πιάστε το διακόπτη της αντλίας στη θέση «OFF». Στη συνέχεια, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Απόδοση

Η αντλία επιτυγχάνει την υψηλότερη απόδοση όταν στο στόμιο εκφόρτωσης συνδέεται ο σωλήνας 1» (25,4 mm), τότε υπάρχει ο μικρότερος περιορισμός ροής υγρού. Η χρήση μικρότερων εύκαμπτων σωλήνων ή σωλήνων εκφόρτωσης θα προκαλέσει μείωση της απόδοσης της αντλίας.

Αποθήκευση αντλίας

Πριν αποθηκεύσετε την αντλία, αποστραγγίστε το νερό από την αντλία. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε την εκροή νερού και στεγνώστε καλά το εσωτερικό της αντλίας (VI). Η αντλία πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, εξασφαλίζοντας καλό εξαερισμό και χωρίς πρόσβαση για παιδιά και παρευρισκόμενους. Συνιστάται η θερμοκρασία στη θέση αποθήκευσης της αντλίας να μην πέφτει κάτω από 0°C. Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από 0° C, η αντλία μπορεί να υπέστει μη αντιστρέψιμη βλάβη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπένων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περιβλήμα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren Parkridge Distribution Center Warsaw
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0224/79810/Noise/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pompa ogrodowa | Garden pump | Pompa de apa pentru gradina
nr kat. | item no. | cod articol.: 79810, 79811, 79812

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/WE
meet requirements of the following European Directive: 2000/14/EC
satisfac cerințele Directivelor europene următoare:: 2000/14/EC (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności:
Conformity assessment procedure:
Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną
Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection by
notified body
Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică
din partea unui organism acreditat

Jednostka notyfikowana: | Notified body: | Organism acreditat:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0123)
Ridlerstraße 65, 80339 München, Niemcy | Germany | Germania

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

95 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

98 dB(A)

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie:
conformity and references of the other Community Directives applied:
conformitate cu directive comunitare aplicate:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

 **TOYA SPÉCIALE DÉTACHÉE**
SPECIALISTA DS. TEHNICIZNICH
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2024.02.01
(miejsce i data wystawienia)

